

La Voix de l'Est



Diane St-Jacques
appuie Paul Martin

Encore un bureau de
poste cambriolé!

page 8

page 4

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



GROSSE SAISON POUR LES GUERRIERS

page 30

PETROV ÉCHANGÉ

page 31

« Bien qu'il soit probable que
l'accusé a commis le geste... »

— La juge Côté

Agression sexuelle Le coroner Dandavino ACQUITTE

page 3

archives La Voix de l'Est



CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby • 372-2007
Vente, pièces et service

www.suzuki.ca

IMPREZA

TS 2003

269\$
/mois*



Traction intégrale à prise constante • Transmission manuelle

• Moteur boxer 4 cylindres opposés horizontalement, 2,5 L, S.A.C.T., 16 soupapes, 165 ch.
• Climatiseur • Régulateur de vitesse • Stéréo AM/FM, 4 haut-parleurs, lecteur CD • Groupe
électrique • Système d'entrée sans clé à distance • Freins ABS et PLUS ENCORE...

Financement disponible
à partir de 2,8 %

NOUVEAU!
Informez-vous du
PLAN DE PROTECTION
SUBARU

SUBARU
L'attraction intégrale

* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Comptant de 3825\$ ou échange équivalent et 0\$ dépôt de sécurité, 20 000 km/année, 8¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Sujet à l'approbation du crédit. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru.

4

4

4

Repères

À lire vendredi

La Voix de l'Excellence honore Louise Gagnon-Lessard



Météo

Aujourd'hui
max -7 min -25



Neige

Demain
max -4 min -9



Neige

Loteries

Quotidienne 3
553

Quotidienne 4
5409

Extra
787417

Jeudi

max -8 min -18



Ensoleillé

Index

Agenda	page 14
À ne pas répéter	page 18
Décès	page 25
Économie	pages 20-21
Jeux	page 26
Opinion	page 16
Petites annonces	page 22
Sports	page 27
Statistiques	page 27

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces
 classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (société de seconde classe, enregistrement n° 06170)
 est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

La députée n'a pas de regrets

Carolyn Parrish avait qualifié les Américains de «salauds»

Jen Horsey

TORONTO (PC)

À son passage à une émission de télévision diffusée dans tout le Canada hier soir, la députée libérale Carolyn Parrish n'a exprimé aucun regret pour avoir traité les Américains de «salauds», la semaine dernière.

«C'est ce que je pensais et cela m'est venu spontanément, a-t-elle déclaré à l'émission *Open Mike with Mike Bullard*.

Elle a toutefois admis qu'elle avait fait une erreur. «À titre de députée, j'aurais dû être plus diplomate. J'aurais dû tourner ma langue avant de parler. Mais je ne peux même pas vous assurer que je ne le referai plus.»

Mercredi dernier, en prenant congé des journalistes, la députée a exprimé sa frustration quant à la probabilité d'une guerre en Irak en lançant: «Maudits Américains, je les hais, ces salauds!»

Un microphone de la télévision a capté la tirade et la députée torontoise, pacifiste affichée, a dû formuler des excuses écrites quelques heures plus tard. Elle s'est excusée le lendemain à la Chambre des communes.

Mme Parrish a dit que le premier ministre Jean Chrétien ne l'a pas réprimandée.

Les commentaires de Mme Parrish ont soulevé l'indignation sur les tribunes téléphoniques des radios, chez l'opposition parlementaire, de même que chez ses propres collègues libéraux.



Dans une conférence militaire importante la semaine dernière, une élève de 17 ans d'une école secondaire a pour sa part vigoureusement pris à partie le ministre de la Défense, John McCallum, l'enjoignant de dénoncer les propos de sa collègue. «Nous ne devrions jamais être condescendants ou prendre un air supérieur par rapport aux États-Unis», avait affirmé le ministre.

Rebecca Willems, qui possède la double citoyenneté canadienne et américaine, a été applaudie par le parterre de militaires actifs ou à la retraite lorsqu'elle a affronté le ministre dans une séance de questions et réponses.

En 2002, la directrice des communications de Jean Chrétien, Françoise Ducros, a dû démissionner pour avoir traité le président américain George W. Bush de «crétin».

Mme Parrish avait également affirmé que ses propos ne pouvaient être publiés. Avant de formuler ses excuses, elle avait prévenu un journaliste de ne jamais plus la rappeler s'il publiait ses commentaires. Elle avait ajouté qu'elle allait tenter de restreindre l'accès des journalistes au Parlement s'ils étaient publiés.

photo Presse canadienne

«À titre de députée, j'aurais dû être plus diplomate. J'aurais dû tourner ma langue avant de parler. Mais je ne peux même pas vous assurer que je ne le referai plus», a déclaré Carolyn Parrish, hier soir.

La Voix de l'Est bien en vie

Dans le cadre du Gala des Oliviers dimanche soir, l'ex-syndicaliste Michel Chartrand, alors qu'il était invité à rendre hommage à Dominique Michel, a, semble-t-il, semé une confusion en laissant entendre que *La Voix de l'Est* était ou serait fermée. Évidemment, il n'en est rien.

La méprise origine d'un projet du groupe GESCA pour l'impression de ses quotidiens. *La Voix de l'Est* fait partie de ce groupe de presse, dont le vaisseau-amiral est *La Presse* à Montréal. Plusieurs des journaux du groupe ont récemment cédé, à contrat, au Groupe Transcontinental, l'impression de leurs éditions quotidiennes. *La Voix de l'Est*, quant à elle, confie encore

son impression par contrat à *La Tribune* de Sherbrooke. Dépendant des circonstances, il est possible, qu'un jour, *La Voix de l'Est* soit aussi imprimée à contrat par Groupe Transcontinental. C'est ce dont parlait M. Chartrand. Il n'est nullement question que *La Voix de l'Est* soit fermée, ni ne ferme son département d'impression puisqu'elle ne possède pas ses propres presses.

Au contraire, nous sommes heureux de vous informer que *La Voix de l'Est* se porte bien. Le nombre de ses lecteurs a augmenté plus que la moyenne nationale depuis deux ans. C'est un signe de bonne santé dans une région aussi en santé. *La Voix de l'Est* profite de cette affiliation au

groupe GESCA, notamment par l'échange de textes importants sur l'actualité québécoise, canadienne et internationale. Nos lecteurs peuvent aussi lire, depuis quelques mois, des collaborateurs spéciaux tels Michel Vastel, le samedi, et le Dr Perrault, le lundi.

La région bénéficie elle aussi d'une plus grande visibilité dans les autres régions du Québec où sont présents les sept quotidiens de GESCA: Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Hull-Ottawa, et Chicoutimi. Plus de 80 textes produits par les journalistes de Granby ont été publiés dans les autres quotidiens en 2002, donnant ainsi à notre région une vitrine élargie.

Quotidiennement, la région bénéficie de plus d'une grande visibilité au plan national, et même international, par la mise en ligne de nouvelles de notre région sur le site internet Cyberpresse.ca. Celui-ci est consulté par plus de 1 million de personnes par mois, pour un total de 40 millions de pages lues en janvier 2003.

La Voix de l'Est est heureuse de servir sa région, aujourd'hui comme hier, et pour longtemps.

Jacques Pronovost
Président et éditeur

ÉDITION SPÉCIALE AUTO-MOTO

Faites-vous mieux connaître!

Profitez de cette édition spéciale pour rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle.

Pour plus de renseignements ou pour réserver votre espace, contactez dès maintenant votre représentant publicitaire au 375-4555.

Date de tombée :
7 mars 2003

Dans votre quotidien **La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

«Je ne ressens que de la grande tristesse»

— Le coroner André-H. Dandavino

GRANBY

«**B**ien qu'il soit probable que l'accusé a commis le geste, la Couronne ne me l'a pas démontré hors de tout doute.» La juge Danielle Côté a conséquemment acquitté hier le coroner André-H. Dandavino de l'accusation d'agression sexuelle portée contre lui l'année dernière.



Richard Gosselin

rgosseli@lavoixdelest.qc.ca

«Pour avoir enduré ce que j'ai vécu depuis un an, cette décision n'apporte même pas de soulagement. Je ne ressens que de la grande tristesse», a déclaré, pour tout commentaire, le prévenu fraîchement innocenté, pourchassé par les médias dans la salle des pas perdus du palais de justice de Granby.

Rencontre sociale

On se rappellera que le coroner Dandavino participait, en août 2001, à une rencontre sociale visant à souligner les 25 ans de la clinique médicale d'Iberville qu'il avait fondée avec des compagnons médecins. La fête se déroulait dans une salle de la région de Bedford. En fin de soirée, devant une demi-douzaine de convives, il aurait empoigné un sein de l'organisatrice principale, qu'une ordonnance de la cour nous empêche d'identifier.

À cet égard, personne n'est venu corroborer le témoignage de la victime. Au mieux, certains des témoins ont parlé d'un effleurement du vêtement de la victime.

La juge Côté s'est faite bien claire, au bénéfice de la victime: c'est peut-être arrivé selon elle, mais en matière criminelle, elle doit en être convaincue. «En matière civile, c'est autre chose car seule la prépondérance de preuve suffit», a-t-elle émis. Donc le coroner Dandavino a été acquitté, mais pas blanchi: il a essentiellement profité du bénéfice du doute, notamment

plaidé en défense par Me Pierre Poupart.

Appel?

Présente dans le prétoire, la victime, qui a tourné le dos aux médias, n'a pas paru ébranlée par le verdict. D'ailleurs, le seul processus judiciaire mis en branle par sa dénonciation a été «une victoire morale» qui devrait encourager les victimes à dénoncer, a souligné le procureur de la Couronne, Me Bernard Monast, qui a d'autre part mentionné qu'il allait étudier la pertinence de porter en appel la décision.

Le coroner Dandavino a été acquitté, mais pas blanchi: il a essentiellement profité du bénéfice du doute

Au bureau du coroner en chef du Québec, le porte-parole, François Houle, disait hier après-midi que la nouvelle était trop fraîche pour savoir si le coroner Dandavino pourra ou non réintégrer ses fonctions. On sait que ce dernier s'est volontairement «mis au neutre» depuis son inculpation (c'est-à-dire qu'il n'agissait plus comme coroner). «Le coroner en chef voudra prendre connaissance du jugement du tribunal et à tout le moins avoir une discussion avec lui (Dr Dandavino), avant toute décision», a indiqué M. Houle.

archives La Voix de l'Est

L'avocat Pierre Poupart (à gauche) et son client André-H. Dandavino quittent le palais de justice de Granby.



Vous cherchez une salle pour :

- Formation
- Réception
- Party de bureau
- Réunion d'affaires

Carrefour Bingo vous offre :

- Concept clé en main
- Service de restauration sur place
- Équipement audiovisuel disponible sur place

Le Carrefour de vos réunions à Granby! 288, rue Bourget Ouest, Granby 776-2666

Cambriolage au bureau de poste de Waterloo

En janvier, c'est celui de Lac-Brome qui fut la proie des voleurs

Richard Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Après le bureau de poste de Lac-Brome en janvier, celui de Waterloo a accueilli de la visite non désirée au cours de la nuit de dimanche à lundi.

Manifestement, il s'agit des mêmes cambrioleurs qui pourraient aussi avoir sévi ailleurs en Estrie récemment.

À Knowlton, ils avaient fait main basse sur un butin évalué à quelque 20 000 \$. On peut croire qu'ils ont réussi pareil coup à Waterloo, où à la fois l'enquête policière et l'inventaire par le personnel se poursuivaient en fin d'après-midi, ce qui a entraîné la fermeture de l'édifice pour la journée d'hier.

À Waterloo, les voleurs ont pu s'introduire dans l'édifice patrimonial en forçant la serrure d'une porte de côté.

À l'intérieur, ils ont concentré leurs efforts sur la voûte, négligeant les tiroirs du bureau. «Ils cherchaient sans doute quelque chose de spécifique», croit la chef d'équipe, Jacynthe Dubois.

Selon elle, à première vue, les malfaiteurs ont dérobé surtout des timbres, mais aussi de l'argent, de la monnaie de collection et des mandats postaux, le tout mis à l'abri dans la chambre forte de briques.

Il leur a donc fallu des outils spécialisés pour pratiquer une brèche dans un mur du côté de la voûte. Il s'agissait probablement d'outils électriques car ils ont abandonné sur place des rallonges.

La SQ Haute-Yamaska mène l'enquête et invite quiconque ayant pu apercevoir des allées et venues suspectes à cet endroit à lui en faire part, confidentiellement.

En fin de journée on apprenait qu'un vol analogue a été commis à

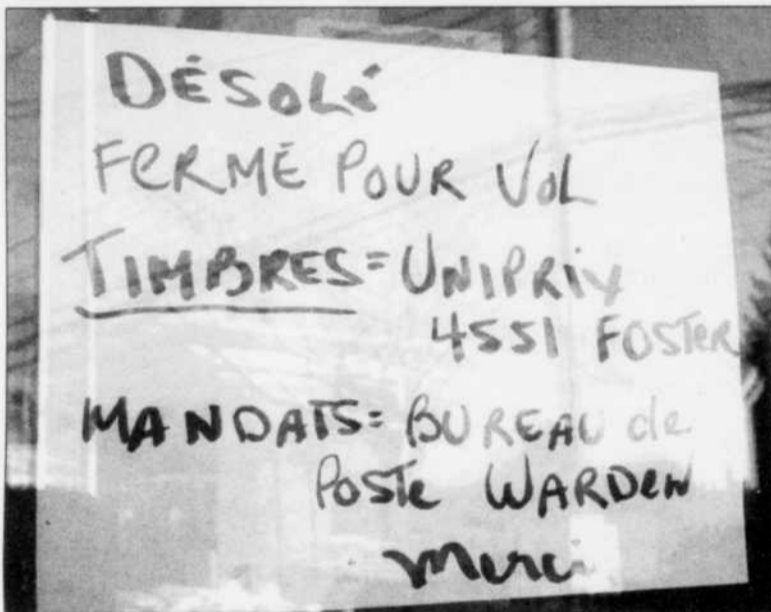


photos Alain Dion

Des voleurs ont cambriolé le bureau de poste de Waterloo au cours de la nuit de dimanche à hier, forçant la direction à fermer pour une journée.

Windsor, en Estrie, fin janvier. Il est cependant prématuré de relier ce vol aux deux perpétrés dans la région de

Granby. Mais, compte tenu des similitudes, la SQ de l'Estrie envisageait hier la pertinence de confier l'ensem-



ELECTROLYSE Spécial électrolyse
À la Fine Pointe
 22 \$ de l'heure
 la 1/2 jambe
 sur toute la durée du traitement

Électrolyse et
 épilation à la cire
 (Hommes et femmes)

Monique Bisailon
 Électrolyse
 diplômée

74, rue Grove, Granby 372-1377



Aline Ricard
 INFIRMIÈRE EN SOINS DE PIEDS
 Membre en règle
 de OIIQ et de AIISSQ
 480 Auger
 Granby
 776-1933

entendre entendre entendre
Vous avez de la difficulté à entendre ?
 LE GROUPE FORGET
 Nouvelle technologie
 Période d'essai sans frais
 Elisabeth Têtu
 audioprothésiste
 66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
 1-800-OREILLE
 Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

Céline Bienvenue
 Bonne fête
 75 ans ça se souligne
 Parents et amis
 Un repas gratuit*
 au restaurant la même journée
 Certaines conditions s'appliquent
 chez **Trudeau**
 348 Principale
 Granby
 378-2874

CHRISTIAN LALUMIÈRE
 L'agent à votre hauteur!
 378-4120
 Re/Max professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé



Landry prêt à aider Asbestos

ASBESTOS (PC)

Sans offrir de solution miracle ou immédiate à la population d'Asbestos, le premier ministre du Québec, Bernard Landry, s'est néanmoins dit prêt, hier, à «appuyer toute stratégie» émanant de cette région confrontée à la fermeture de Métallurgie Magnola, dans moins d'un mois, et à l'avenir incertain de Mine Jeffrey.

«La SGF (Société générale de financement) étudie toutes les hypothèses possibles (pour Magnola). On ne veut pas donner de faux espoirs, il y a cinq scénarios à l'étude, mais ce ne serait pas dans l'intérêt économique de les mentionner», dit M. Landry, à la suite d'une rencontre, en fin de journée, avec Louise Moisan-Coulombe, mairesse d'Asbestos, et Mario Morand, du Comité de stratégie et de soutien de la MRC d'Asbestos.

Le comité rencontrait également, hier soir, Bob Sippel, président de

l'unité d'affaires magnésium de Noranda, propriétaire de Magnola à 80 pour cent.

Quelques heures plus tôt, un peu plus d'un millier de personnes s'étaient rassemblées à l'aréna Connie-Dion, à Asbestos, pour demander haut et fort que le gouvernement du Québec aide la municipalité à sauvegarder Métallurgie Magnola et la reconnaisse comme «la» région au Québec pour la transformation du magnésium.

«Pour cela, il faut d'abord s'assurer que Magnola puisse survivre», a toutefois affirmé M. Landry, en entrevue.

Interrogé quant à savoir si Québec était prêt à accorder une aide

particulière pour permettre à la région de diversifier son économie, M. Landry a répondu que «ce n'est pas sûr qu'il n'y ait pas de choses particulières pour la région; on n'est pas encore fixé là-dessus».

5 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 MARS 2003

En bref

St-Jacques appuie les infirmières auxiliaires

GRANBY (CPO) - Même si la température sibérienne a modifié les plans des infirmières auxiliaires du CHG, hier, elles se sont tout de même rendues au bureau de la députée de Shefford aux communes, Diane St-Jacques, pour lui expliquer leur situation.

La présidente du syndicat, Lynda Charland, affirme que les auxiliaires ont été bien reçues par la députée. Mme St-Jacques leur a également donné son appui.

«Disons juste que nous avons piqué un peu moins longtemps aujourd'hui (hier), raconte Mme Charland en riant. Nous avons aussi décidé de ne pas aller voir Mme St-Jacques à pied!»

Joyeux 7 ans



Bonne Fête! *Kasandra*
De ceux qui t'aiment
papa, maman et Picasso

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

*Certaines conditions s'appliquent

chez **Trudeau**
348 Principale
Granby
378-2874

Assurance auto et habitation

Dormez sur vos 2 oreilles

avec la Police 2 ans

Choisir la Police 2 ans, c'est choisir la tranquillité d'esprit.

- **Pas de tracas.** La Police 2 ans simplifie la gestion de votre budget, avec son mode de paiement mensuel automatique et sans frais de financement.
- **Pas d'oublis.** Vous éviterez ainsi les erreurs et les chèques oubliés.
- **Pas d'augmentation.** Mieux encore! La Police 2 ans gèle votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

* Certaines conditions s'appliquent.

Pour le bien de vos biens

CHEVRIER
LAPORTE &
associés

Assurances et services financiers

Granby
372-3366

Waterloo
539-3672

ING 
ASSURANCE

Du dessin et des jeux

Les jeunes savourent le début de leur semaine de relâche... à l'intérieur

GRANBY

Le froid mordant n'a pas réussi hier à calmer les ardeurs des jeunes de la région, pour qui les jours qui viennent se résument à ces mots magiques: semaine de relâche.



Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

Jusqu'à dimanche, écoliers, élèves et cégépiens profitent à fond de cette période de grâce, curieusement appelée «semaine de lecture», mais où la lecture fait rarement partie des activités. Même cloîtrés à l'intérieur, les enfants rencontrés hier étaient loin de s'adonner à des loisirs passifs. Car le temps file. Place à l'action!

«Nous les faisons bouger en masse.

Ils en ont bien besoin», affirme Martine Deschênes qui, épaulée de plusieurs autres collègues animateurs, s'occupe de distraire et d'encadrer la centaine de jeunes de 5 à 12 ans qui s'époumonent cette semaine à l'école l'Envolée.

Vers 14h hier, la marmaille s'engageait dans une furieuse partie de «tag-pont». «On alterne les jeux tranquilles avec les activités plus turbulentes, comme la tag, le bunker ou la toile d'araignée», explique une autre animatrice, nom de code Mini-Fée. Et ça marche. L'énergie déployée par tant de bouts de chou fait sensiblement grimper la température du gymnase, jusqu'à en oublier le mercure déclinant à l'extérieur.

Exceptionnellement hier, tout se passait à l'intérieur. Une troupe de courageux footballeurs a bel et bien amorcé une partie dans la neige, mais le vent vif et glacial a écourté la séance.

Qu'à cela ne tienne: à l'affiche cette semaine à l'Envolée, du patin tous les matins, et éventuellement quilles, piscine, cabane à sucre, ski et glissade.



photos Michel St-Jean

À l'Envolée, la marmaille s'engageait hier dans une furieuse partie de «tag-pont». L'énergie déployée par tant de bouts de chou faisait sensiblement grimper la température du gymnase. Jusqu'à en oublier le froid à l'extérieur.



Maude Grondin n'a pas hésité à se mettre au travail, traçant son personnage à l'aide de son nom en lettres attachées.

«Les sorties, c'est ça que j'aime le mieux, souffle Frédéric Inkel entre deux longueurs de gymnase. Surtout la cabane à sucre. J'ai juste hâte de manger de la tige.»

Même chose pour Stéfanie Guillette, qui anticipe tout particulièrement la célèbre hutte où elle dégustera omelettes, sirop d'érable et oreilles de Christ. «J'aime pas trop le froid, alors ça ne me dérange pas de rester à l'intérieur. Pour aujourd'hui!»

À quelques kilomètres de là, plus sereins, d'autres tout-petits sont réunis au centre d'art la Ruhe, histoire d'approprier différentes techniques de dessin. Le thème hier: le personnage.

En couleur, en noir et blanc, au crayon ou aux doigts, les enfants avaient toute liberté pour représenter leurs personnages favoris.

Mais Jordan Latour n'apprécie pas trop la technique imposée, un portrait tracé à l'aide de son nom en lettres attachées. «C'est trop long! Pis mon crayon était neuf ce matin. Regarde, il est rendu petit comme ça!», s'écrie-t-il en exhibant son 2B de la longueur d'un pouce. Le sien.

Avec ses blagues à l'emporte-pièce, Jordan est rapidement devenu l'ami d'Évelyne Gauvin, qui ne peut s'empêcher de rire à tout bout de champ. «À cause de lui, je suis plus tannante»,

avoue la petite brune sous l'oeil approbateur de sa professeure, l'artiste Johanne Bérubé.

Celle-ci n'hésite pas à imposer un style ou des thèmes précis pour les oeuvres commandées, comme l'obligation de représenter plusieurs émotions. «À leur âge, de 7 à 11 ans, il est facile de les intéresser à toutes sortes d'activités, témoigne Johanne Bérubé. C'est une chance. En haut de 12 ans, ça devient plus difficile...»

Ses cours sont déjà complets pour toute la semaine à venir. Même en semaine de relâche, les jeunes s'arachent ses ateliers. Preuve que l'art, autant que les jeux, sait les divertir.

Être ou ne pas être? Voilà la question.



Le bonheur est un état d'esprit qui se reproduit sous forme physique, alors, souriez, cela commence bien la journée.

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires complètes et partielles.
- Première consultation gratuite.
- Garantie un an. (service et bris)
- Acceptons assurances dentaires.

Michel Desbois d.d., denturologiste
Isabelle Lavoie d.d., denturologiste



Clinique de denturologie
Michel Desbois d.d.
denturologiste



Économisez 100\$
à l'achat d'une
prothèse dentaire*

* 100\$ de rabais à l'achat
de chaque nouvelle prothèse
dentaire amovible.
ou 200\$ de rabais sur deux
nouvelles prothèses dentaires.

• Sur présentation de cette annonce
• Un coupon par client • Exp.: 31 mars 2003

318, rue Principale, Granby 450-770-7007

Pierre Bellefleur



vend

1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures
de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

Confusion à la RAMQ

Aucune décision n'a été prise dans le dossier d'Isabelle Hains

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

À cinq jours de son départ pour la clinique Mayo aux États-Unis, Isabelle Hains ne sait plus sur quel pied danser. Une porte-parole de la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) a affirmé hier qu'aucune décision n'a encore été prise dans son dossier, alors qu'une autre représentante de la RAMQ lui avait pourtant dit le contraire vendredi...

«Ça n'a plus de bon sens, a-laisé tomber hier la jeune femme originaire de Granby, dépassée par la tournure des événements. Ils ne s'entendent pas entre eux!»

Isabelle s'est tournée vers la clinique Mayo parce qu'elle avait épuisé tous ses recours au Québec. Elle souffre d'insoutenables douleurs au dos qui l'obligent à vivre sur la morphine depuis qu'elle a été victime d'une tentative de meurtre en 1994 dans l'exercice de ses fonctions. Elle était alors travailleuse sociale pour la Direction de la protection de la jeunesse à Longueuil.

Un programme de la RAMQ permet le remboursement des frais encourus par une personne assurée lorsqu'elle ne peut obtenir des soins au Québec ou au Canada. Forte d'un diagnostic et d'un traitement élaborés par des spécialistes de la clinique Mayo après un premier séjour en janvier, Isabelle doit maintenant y retourner pour plus d'un mois afin d'y être traitée. Elle y recevra notamment une nouvelle médication et sera sevrée de la morphine.

Elle a fait la demande pour profiter du programme de la RAMQ et dit s'être soumise aux différentes conditions.

Confusion

Vendredi, l'agente responsable du dossier d'Isabelle lui a signifié par téléphone que sa demande avait été



Isabelle Hains

refusée. Hier, une porte-parole de la Régie, Nathalie Pitre, tenait toutefois un autre discours à *La Voix de l'Est*. «Aucune décision n'a encore été prise. Il nous manque de la documentation», a dit Mme Pitre, sans entrer dans les détails, le dossier de Mme Hains étant confidentiel.

Informée de la situation et complètement renversée, Isabelle est à nouveau entrée en communication avec la RAMQ hier et a eu pareille réponse.

«On m'a dit que la personne qui m'a affirmé que ma demande était refusée vendredi a peut-être mal compris... À l'heure actuelle, mon dossier serait en attente parce qu'il manque des documents que des spécialistes n'auraient pas fournis», a-t-elle dit, déçue et furieuse d'être prise au beau milieu de cette confusion.

«Je peux vous dire qu'on se sent impuissant et bien petit face au gouvernement, a laissé tomber Isabelle Hains. Ma situation est quasiment pire que vendredi. Ça me réinstalle dans un climat d'attente, mais je dois quand même partir samedi.»

Les coûts du traitement d'Isabelle aux États-Unis doivent s'élever à plus de 40 000\$; une somme qu'elle ne peut assumer. Samedi, à son corps défendant, elle lançait un appel à l'aide à la population. Après plusieurs années de recherches, la clinique Mayo est sa seule chance d'espérer une meilleure vie, croit-elle.

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE !

Grâce aux petites annonces de **La Voix de l'Est**
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888
375-VENDU et
j'ai tout VENDU !**



EAU DE SOURCE NATURELLE

amaro
EMBOUTILLÉE À LA SOURCE

Dist. Philippe Ménard Inc.

**Entreprise
de Granby**
depuis 20 ans

Service personnalisé

- Livraison à domicile, sur appel
- Vente, location et réparation de refroidisseur
- Prix très compétitifs! Appelez pour information.

839, rue Cowie (près de Simonds), Granby 378-4040

VENTE LIQUIDATION 50% de rabais

Jusqu'à 15 mars



Cinéma maison

- Ampli Panasonic 997\$
 - 5 haut-parleurs
 - 500 watts total
- Rabais de 500\$
rég. 1 499 \$

Une combinaison gagnante,
un rapport qualité/prix
incroyable!



Tau de Panasonic

Téléviseurs
de 20 à 61 po

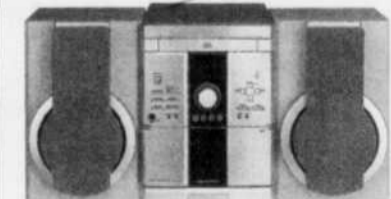
Prix imbattables!

Panasonic.



Lecteur DVD
Zénith

99\$



Micro-chaîne Zénith
Radiocassette - Lecteur CD
rég. 199 \$

148\$

Panasonic.

SAMSUNG

LG



Tantus de Samsung

Téléviseur 47 po
HDTV format 16:9
3 ans de garantie

rég. 2 999 \$

2 788\$



Téléviseur 27 po
Zénith

rég. 499 \$

439\$

Base gratuite
(valeur de 129 \$)



Magnétoscope Zénith

- Stéréo
- Têtes 19 microns

99\$



Téléviseurs
20, 24 et 27 po
Flatron de
Zénith

- Écran plat
- 10 watts audio

STAR CHOICE

la télé numérique
illico

quantités limitées

Financement disponible

accord D

Vente et réparation
depuis 1951

VENTE ET SERVICE

La clef desol
GRANBY ÉLECTRONIQUE
12 St-Antoine Nord
Granby • 378-3408

Heures d'ouverture :

Du lun. au mer. : de 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven. : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 10 h à 16 h

Mont Shefford

40^e anniversaire

Du plaisir sans relâche

du 1^{er} au 9 mars 2003

Ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

Coupon Journée gratuite

* valide du 1^{er} mars au 9 mars 2003

pour les enfants de 13 ans et moins*

*Sur présentation de ce coupon

Mont Shefford

1300, rue Denison Est (route 112), Granby
sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est

Info : (450) 777-0909
www.montshefford.com

Pour les 14 ans et plus

À l'achat d'un billet pour une journée obtenez un
billet gratuit* pour une autre journée

*Sur présentation de ce coupon

Diane St-Jacques derrière Paul Martin

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Après s'être sagement rangée derrière Jean Chrétien au cours des derniers mois, la députée de Shefford à la Chambre des communes, Diane St-Jacques, déclare officiellement son appui à Paul Martin dans la course à la chefferie du Parti libéral.

Qualifiant sa décision de secret de polichinelle, Mme St-Jacques en a fait l'annonce, hier, en présence des membres de l'Association libérale fédérale de Shefford.

«Je voulais rester derrière Jean Chrétien, mais maintenant qu'il a annoncé son départ, c'est un processus normal de prendre position pour l'un ou l'autre des candidats dans la course. Depuis plusieurs mois déjà, les gens appellent à mon bureau de comté pour me dire qu'ils souhaitent vivement voir Paul Martin à la tête du Parti libéral du Canada, qu'ils ont confiance», a révélé la députée.

Diane St-Jacques tenait à faire connaître ses allégeances juste avant que M. Martin officialise sa candidature, un geste qu'il était censé poser au cours de la journée d'hier. Toutefois, elle et son équipe ont plus tard appris, non sans un certain malaise, que M. Martin venait de retarder le dépôt de son bulletin de candidature d'une journée ou deux.

Volonté populaire

La députée dit se rallier à l'ancien ministre des Finances pour diverses raisons. «Il a fait ses preuves; c'est un homme très ouvert qui est souvent venu dans notre comté pour nous appuyer. Et il n'a pas seulement un esprit de banquier. Il fera un excellent premier ministre.»

Mme St-Jacques et son exécutif sont d'avis que la majorité des députés du Québec et de la population appuient Paul Martin. «Le comté est en faveur de M. Martin dans une proportion de près de 100%. C'est une volonté populaire», estime le président de l'Association, Elias Kassab.

À propos de la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, la seule candidate avouée à la succession de Jean Chrétien, Diane St-Jacques se fait discrète. «C'est une bonne candidate. Mon choix ne va pas contre Mme Copps, c'est plutôt un choix en accord avec l'exécutif en faveur de M. Martin», précise-t-elle.

Hier, *La Voix de l'Est* n'a pu joindre le député libéral fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, pour savoir s'il appuyait ouvertement Paul Martin.

Ira, n'ira pas?

Rappelons que quatre autres «aspirants», John Manley, Martin Cauchon, Herb Dhaliwal et Anne McLellan, ont,



photo Michel St-Jean

Diane St-Jacques en compagnie du président de l'Association libérale fédérale de Shefford, Elias Kassab.

à un moment ou l'autre, démontré de l'intérêt pour la course à la direction du Parti libéral. Au cours des derniers jours cependant, MM. Cauchon et Dhaliwal ont confirmé qu'ils ne se présenteraient pas. Quant à John Manley et Anne McLellan, ils laissent toujours planer le doute sur leurs intentions.

LIQUIDATION
FRACASSANTE!
RELÂCHE

MODE
HIP-HOP

Jusqu'à

50%
de rabais

VENEZ ESSAYER TOUTES
LES GRANDES MARQUES

eckō unltd.

GUESS?

AVIREX.

hurley

KARL LAGERFELD

Johnny Blyss

TON FOU!

Jusqu'à

70%
de rabais
sur vêtements de

V ski

et

SNOW

juniors

et adultes

MEGA
VIBES

VA JOUER
DEHORS!
SKIS ET PLANCHES
À DES PRIX JAMAIS VUS...
TU CROIRAS PAS ÇA!



AU GRAND BAZAR

La Source
du sport.

1141 PRINCIPALE, GRANBY • 378-2022

*Sur marchandise sélectionnée.

208605V

Perdus dans le blizzard

RANKIN INLET, NUNAVUT (PC)

Deux membres des Forces armées canadiennes et deux Rangers canadiens ont été secourus hier après avoir passé la nuit dans un blizzard sur les rives de la baie d'Hudson.

«Ils ont été secourus et sont en sécurité», a déclaré le capitaine Brian Martin, un porte-parole des Forces armées canadiennes.

Les quatre hommes prenaient part à un exercice conjoint et revenaient à Rankin Inlet, au Nunavut, tard dimanche soir, lorsqu'ils ont été séparés de leur groupe.

M. Martin a précisé que le mauvais temps avait empêché de secourir les quatre hommes par voie aérienne mais que le contact avait pu être maintenu grâce à un téléphone satellite.

Les Rangers canadiens sont des réservistes à temps partiel qui assurent une présence militaire dans les communautés isolées du Canada.

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BENEVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA
SERY
70 ans d'ouverture sur le monde

CAPSULE SOLIDARITÉ

SERY MONTRE SES VISAGES



Du 10 au 16 mars prochain, venez nous rencontrer aux Galeries de Granby!

Vous pourrez admirer l'exposition de photographies «Objectif sans préjugé», qui vous fera voyager et admirer des visages et des paysages d'ici et d'ailleurs.

Vous rencontrerez aussi le personnel et les bénévoles de SERY, de même que les nouveaux visages de notre région. Aux Galeries de Granby (face au Pharmaprix, du 10 au 16 mars, aux heures normales d'ouverture des magasins).

INFO: 777-7213

Relations avec les citoyens et Immigration

Québec

20899V

Résultats

Grande Tirage du 2003-03-03
01 04 07 10 14 18 19 21 34 36
37 38 41 43 44 46 49 56 63 69

Quintessence Tirage du 2003-03-03
553 5409

Extra Tirage du 2003-03-03
NUMERO: 787417

La possibilité d'annulation des billets gagnants parvient au verso des billets. En cas de départ entre cette date et la date officielle de L.C. date dernière à priori.

Si vous avez un problème de jeu



BENOIT Jonathan

www.joebris.com

PLUS DE 35 PROPRIÉTÉS
AVEC PHOTOS INTÉRIEURES

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461



Premier vendeur 2002

à La Capitale Performance

BRISSETTE Pierre

9 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 MARS 2003

Plus de 70 exposants

- Horizon Lussier
- VerduRoy
- Matériaux de l'Estrie
- Gemo Meubles et plusieurs autres
- Construction Horizon
- Corbeil Électronique
- Décor Parent
- DND Marketing
- Dumoulin Électronique
- Entreprise A.R. Turgeon
- Extrusion Plastique Micro
- Fenêtre Nouvelle
- Fondation CHQ
- Traitement d'eau
- Atténuateur Pro
- Luc Fautoux
- La Banque Royale
- L'Art de la décoration
- Le Matelassier

Venez rencontrer notre équipe professionnelle du 13 au 16 mars au Salon Habitation Granby et Région!



Une équipe professionnelle à votre service!

- Piscines • Spas • Accessoires

197 Denison Est, Granby (Québec)

450-777-3555

En collaboration avec:



Du 13 au 16 mars au

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby • 375-2552

sous le thème

**ACHETONS RÉGION
ACHETONS CHEZ NOUS!**

**SALON
HABITATION
GRANBY & RÉGION**

Entrée 6\$
Gratuit pour les 14 ans et moins

Navette GRATUITE

Stationnez au Zoo (entrée David-Bouchard)



Horaire du Salon:

Judi : de 18 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 21 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

4

4

4

Une invitation à goûter la saveur des mots

Pascal Faucher
pfaucher@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Art, histoire, langue, langue et encore la langue française. Voilà un aperçu du menu concocté pour la Semaine de la francophonie, du 16 au 23 mars, lancée officiellement hier par l'Association Québec-France, organe par excellence de promotion du français et des relations avec la France.

Sous le thème *Goûtons la saveur des mots*, les événements prévus à Granby — l'une des premières villes du Québec à accueillir l'Association Québec-France — n'ont rien à envier à ceux des municipalités de même taille, assure Antonin Boisvert, du comité de préparation. «Nous sommes toujours dans le peloton de tête en ce qui concerne l'organisation d'activités ici, a-t-il lancé. Plusieurs organismes collaborent avec intensité.»

Tel qu'annoncé hier devant les

quelques personnes présentes à l'hôtel de ville, hier, la comédienne et grande amatrice de langue française France Arbour lancera les festivités avec une allocution au foyer du théâtre Palace, le dimanche 16 mars.

Et toute la semaine, des capsules informatives sur la francophonie envahiront les ondes de M-105. Au même moment une exposition sur les rois de France, de Clovis à Louis-Philippe 1er, s'installera à La Ruhe, histoire de mieux nous renseigner sur ces monarques qui ont façonné le français tel qu'on le connaît aujourd'hui.

Avant le souper de clôture prévu le 22 mars au Café de la brûlerie, la grosse journée se déroule le jeudi 20 mars avec une conférence sur ces mêmes rois de France offerte par Thérèse-Eva Boyer, historienne et membre du comité des Patriotes de St-Philippe, un organisme sans but lucratif qui vise à faire connaître ces artisans de la Rébellion du XIXe siècle.

Ce voyage dans le temps débute à 19h30, au Théâtre de Poche du Cégep de Granby-Haute-Yamaska.

Le maire de Granby Guy Racine a profité du lancement officiel pour glisser quelques mots pour rendre hommage à la langue française. «On n'apprécie pas assez les mots. C'est avec eux qu'on défend nos points, nos idées. Pour moi qui travaille aussi en communication, je sais quand ils prennent toute leur signification. On peut gagner sa vie avec les mots. Quand ils sont bien choisis, c'est si agréable. Et une semaine pour les célébrer, c'est pas trop.»

La Semaine de la francophonie prend place dans le cadre de la Francofête qui, à l'échelle du Québec, présente du 7 au 24 mars diverses activités mettant le français en vedette, avec comme porte-parole l'humoriste Clémence Desrochers.

Pour plus d'information, visitez le site de la Francofête à www.francofete.qc.ca.



photo Alain Dion

Les membres du comité de Québec-France pour la préparation de la Semaine de la francophonie entouraient hier le maire de Granby, Guy Racine.

La forêt abitibienne sera protégée

Jocelyne Richer
QUEBEC (PC)

Devenue un symbole de la menace exercée par l'exploitation forestière sur l'environnement, la forêt abitibienne Vaudray-Joannès, chère au chanteur et cinéaste Richard Desjardins, obtiendra la protection reconnue aux aires protégées.

Le ministre de l'Environnement, André Boisclair, et le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, devraient annoncer aujourd'hui que certains secteurs de la forêt et du lac Joannès pourront désormais bénéficier d'un moratoire contre l'exploitation forestière ou minière, étant candidates au statut d'aires protégées.

En devenant candidate au statut officiel d'«aire protégée», une région est automatiquement soustraite à l'exploitation, en attendant que le gouvernement ait fixé le type de protection dont elle a besoin: réserve écologique, parc, forêts anciennes, etc. Il y a au total six catégories.

Par contre, tout indique que le gouvernement n'aurait pas retenu deux

sites jugés pourtant d'une grande importance aux yeux d'Action boréale, l'organisme que dirige M. Desjardins: la forêt Kanasuta et le mont Kékéko.

En novembre dernier, le fondateur de l'Action boréale, Richard Desjardins était intervenu personnellement auprès du ministre Gendron pour que la compagnie Norbord retire sa machinerie de cette forêt, où elle comptait effectuer des coupes. La forêt de Kanasuta est située près de Rouyn-Noranda et on y trouve de nombreux artefacts de campements indiens et une des plus vieilles cédrières au Québec.

Les deux ministres doivent annoncer mardi matin, en Abitibi, une extension du réseau québécois des aires protégées en Abitibi et à la Baie James. Du nombre, il faudra compter la rivière Harricana et une zone fréquentée par un troupeau de caribou.

Le concept des aires protégées remonte au Sommet de Rio sur la biodiversité, en 1992. On avait alors fixé à 12 pour cent le pourcentage du territoire devant faire l'objet d'une protection. Le Québec a ramené l'objectif à 8 pour cent, d'ici 2005, soit la norme de l'Union internationale de la nature (UICN). Cela signifie 85 000 kilomètres carrés qui seraient protégés contre l'industrie.

En bref

Un candidat adéquiste claque la porte

QUÉBEC (PC) - De virage en recul, l'Action démocratique commence à perdre des plumes: le candidat adéquiste dans Borduas, Guy Blanchet, a décidé de claquer la porte.

Dans une lettre expédiée la semaine dernière au chef du parti, Mario Dumont, M. Blanchet exprime son dépit, à la suite des trop nombreux changements de cap effectués par l'ADQ au cours des derniers mois, notamment en ce qui touche le taux d'imposition unique et la place du privé dans le secteur de la santé.

En reculant sur ces deux ques-

tions, qui sont au coeur du programme du parti, M. Blanchet estime que l'ADQ n'est plus que l'ombre d'elle-même, et ne se démarque plus des autres partis. Le parti «n'a plus qu'une seule obsession, celle de prendre le pouvoir», selon cet avocat de 39 ans à l'emploi d'Hydro-Québec.

Dans les circonstances, M. Blanchet a estimé qu'il n'était plus capable de défendre le programme du parti auprès des électeurs et a préféré tirer sa révérence.

«J'ai eu l'impression que plus l'échéance électorale approchait, plus on déchirait des pages du programme, celles qui déplaisaient à l'électorat», a-t-il soutenu.

la pia\$tre à jouer

L'Encan terrible

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

100 \$

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Tél. _____ Code postal _____

Ce coupon n'a aucune valeur marchande. Il ne peut être utilisé qu'aux fins de la promotion « L'Encan terrible » et ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Conservez-le jusqu'au 4 mai 2003. Les règlements sont disponibles à la Maison des communications, 76, rue Dufferin à Granby.

NON NÉGOCIABLE

National LUBRIER

Pour vos beaux yeux...



**VOUS MÉRITEZ
CE QU'IL Y A DE MIEUX
NOTRE RÉPUTATION
VOUS LE GARANTIT**

Laboratoire sur place.
Grand choix de montures à
prix compétitifs.
NOMBREUX SPÉCIAUX

Examen fait par
un optométriste

L'ACCUEIL ET LE SERVICE PERSONNALISÉ
FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE CHEZ :

MADELEINE GAGNÉ
OPTICIENNE

263-5830

Maison Nesbitt - 215 Sud, Cowansville

Irak: Washington repense sa stratégie

Louis Meixler

ANKARA (AP)

Après le refus opposé par les parlementaires turcs au déploiement de 62 000 soldats américains sur leur territoire, les stratèges américains, qui envisageaient une offensive de blindés sur l'Irak depuis la Turquie, doivent repenser leur stratégie de guerre.

Sans les bases turques permettant d'ouvrir un front nord contre l'Irak, l'armée américaine peut toujours prendre Bagdad, mais avec plus de risques et de difficultés, analysent les experts américains.

Le plan de guerre des États-Unis préconise en effet des attaques sur l'Irak depuis le Koweït, au sud, et depuis la Turquie, au nord. Cette stratégie compliquerait le système de défense du régime de Bagdad et faciliterait le travail des Américains sur le plan logistique.

Les généraux américains et turcs sont également d'accord sur le fait qu'un front nord permettrait de mener une guerre plus courte et moins sanglante.

Le nord de l'Irak est stratégiquement crucial pour plusieurs raisons. Cette région abrite des Kurdes qui s'opposent à Saddam Hussein et dont certaines factions luttent aux côtés des

Turcs depuis des années. Dans cette zone se trouvent également des gisements de pétrole importants que le général américain Tommy Franks entend sécuriser et contrôler dès le début d'une invasion.

Si la Turquie persiste dans son refus, le général Franks, qui serait à la tête des forces américaines en cas de guerre contre l'Irak, pourrait choisir d'acheminer par pont aérien, à partir du Koweït ou d'un autre pays du Golfe, des militaires dans le nord de l'Irak. Au lieu d'envoyer sa 4e Division d'infanterie et ses blindés en Irak à partir de la Turquie, l'armée américaine pourrait choisir d'utiliser sa 101e Division aéroportée, beaucoup plus facile à déplacer.

«Cela n'affecterait pas fondamentalement notre capacité à nous imposer militairement», estime le sénateur démocrate Joseph Biden, qui siège à la commission des relations étrangères. «Mais cela diminuerait notre capacité à servir de médiateurs entre Kurdes et Turcs».

Le front nord est en effet considéré comme vital pour maintenir la stabilité dans le nord de l'Irak. La Turquie a annoncé qu'elle enverrait des troupes dans les zones kurdes du voisin irakien en cas de conflit armé, une mesure qui suscite l'opposition d'une bonne partie des Kurdes irakiens.

RÉSEAU DES
FEMMES D'AFFAIRES
DU QUÉBEC INC.

Dans le cadre de son 50e anniversaire, la direction du Jardin Zoologique recevait les membres du Réseau des femmes d'affaires de Granby et région qui devenait ainsi le premier des nombreux groupes sociaux qui seront les invités du Zoo en cette année qui marque son demi-siècle d'existence.

Malgré une température glaciale à l'extérieur, les participantes ont été ravies par une soirée très chaleureuse et fort réussie. Elles ont visité la salle des découvertes avec l'éducatrice Marie-France, accompagnée d'une des vedettes du programme éducatif «Le Zoo à l'école», un magnifique effraie des clochers.

La période du cocktail et du repas ont permis aux invitées de partager entre elles ainsi qu'avec leurs hôtes. Au tour ensuite du directeur général, Bernard Ricard, de nous parler du Zoo à travers l'histoire : ses débuts, ses progrès, ce qu'il est devenu après 50 ans d'existence, et surtout, les projets envisagés à court et moyen terme.

Une foule de renseignements qui ont capté l'intérêt des femmes présentes, à preuve les nombreuses questions de l'assistance tout au long de la soirée. Il a été surprenant et révélateur de constater à quel point nous connais-

sons insuffisamment certains attraits importants de notre région, comme le Zoo, dont le rayonnement dépasse les frontières provinciales et nationales.

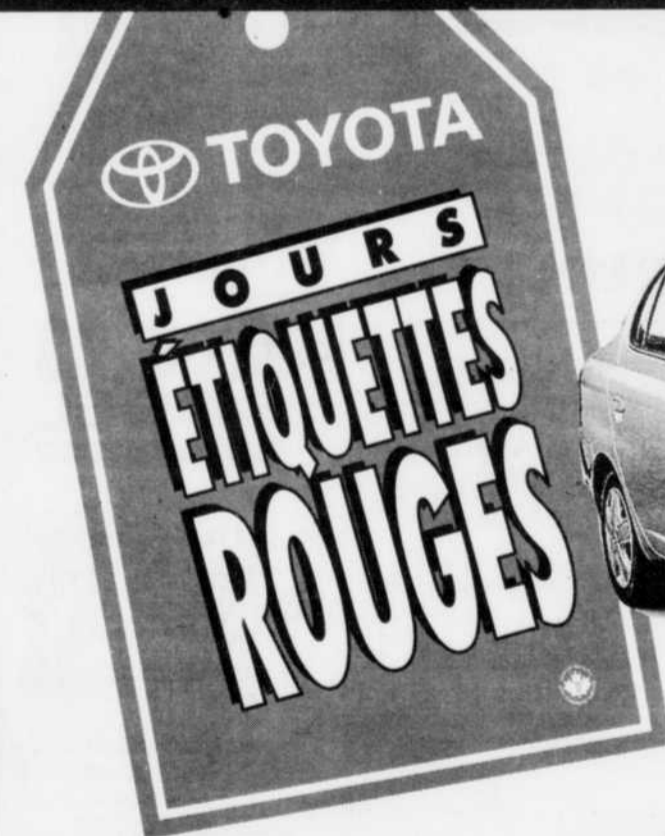
Les femmes d'affaires du Réseau de Granby ont été honorées et très heureuses d'inaugurer la série de rencontres promotionnelles au cours desquelles d'autres membres de regroupements auront la joie de faire plus ample connaissance avec un des éléments de fierté de notre ville.



Des membres du Réseau des femmes d'affaires de Granby et région, lors de leur rencontre de janvier, entourées de leurs hôtes du Jardin Zoologique de Granby, Paul Labrecque, directeur des communications, Bernard Ricard, directeur général et Marie-France, éducatrice, avec son ami l'effraie des clochers, une des présidente, Jacqueline Côté, et la déléguée commerciale du groupe et organisatrice de l'activité, Estelle Compagna



LES JOURS ÉTIQUETTE ROUGE SONT ENFIN ARRIVÉS!



0\$

premier paiement à la location à l'achat*

TOYOTA * Détails chez Cowansville Toyota.
SERVICES FINANCIERS

TOYOTA
un choix de color vous fit

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • 263-8888



Marc Dupont
Préteur de crédit
Yan Desjardins
Conseiller financier
Fernand Bombardier
Conseiller en produits
Richard St-Pierre
Conseiller en produits
Marie-Andrée Dubois
Conseillère en produits
Jacques David
Conseiller en produits

209072V

LA VOIX DES AUBAINES

Vente moitié prix

Du 20 février au 9 mars



Un vaste choix de modèles et de couleurs pour homme, femme et enfant (grandeurs XS à 6XL)

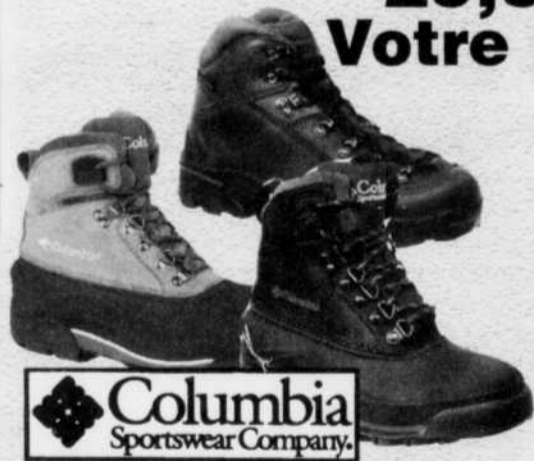
Sur toute la
marchandise d'hiver
en magasin



~~299,99 \$~~
- 150,00 \$
149,99 \$
Votre prix



BOTTES D'HIVER 59,99 \$
- 30,00 \$
29,99 \$
Votre prix



Plus de
100 modèles
différents
Pointures
jusqu'à 16



Sylvain Hudon
Propriétaire



HUDON INDUSTRIEL Inc.

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Équipements de sécurité

- Gants de travail
- Vêtements sport
- Unité mobile (partout au Québec)

776-7601

51 Évangéline, Granby (voisin du Géant de la Tapisserie)



Une nouvelle équipe au
Centre Chiropratique Bromont

L'une des cliniques les plus modernes au Canada



Dr Michael R. Chitaroni, chiropraticien, Carole Ruel, Isabelle Racine. Une équipe dynamique pour vous servir !

- Maux de tête et migraine
- Douleurs au cou, épaules et dos
- Otites ou cillements aux oreilles
- Fatigue constante et manque d'énergie
- Stress

Profitez de cette opportunité !

(Nouveaux patients seulement)

Certificat-cadeau

(Valeur de 150 \$)

Pour seulement

39⁹⁵\$

Bienfait pour toute la famille



- L'ouverture du dossier
- L'examen chiropratique, neurologique et orthopédique
- Radiographies (si nécessaires)
- Thermographie vertébrale (l'appareil le plus récent dans la détection des problèmes vertébraux)
- Le rapport de vos résultats (plus d'une heure d'évaluation sans aucune obligation de votre part)

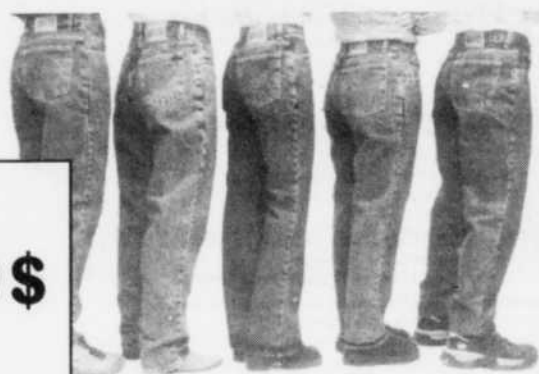
103, boul. Bromont, Bromont **534-2533**

Félicitations au Dr Gilles Brunelle pour sa retraite !

La majorité des compagnies d'assurance couvrent les soins chiropratiques

Jeans Dépôt **Ouvert** à l'année, **service inclus !**

Jeans
Stone wash 20 \$
Couleurs 25 \$



Nouvel arrivage de Jeans Lois

(avec très légères imperfections) **14⁹⁷\$**

Service de bord de pantalon GRATUIT

Couturière sur place
Jeudi et vendredi : de 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : de 12 h à 16 h



Jeans Dépôt

61, rue Robichaud, Granby (À côté du cinéma Fleur de Lys) **372-1144**

Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Journée idéale pour les activités intellectuelles. Vous serez en forme. Vous saurez faire les liens entre les idées, les gens, les événements. Les personnes aux études ou qui enseignent seront favorisées. En tout, allez de l'avant, en laissant de la place aux autres.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous aurez la possibilité d'exprimer vos idées, mais il est probable que vous choisirez de travailler seul ou de passer un moment en toute quiétude. Il faut parfois se ressourcer. Dans un projet qui vous tient à cœur, vous aurez l'appui de votre entourage.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Journée tout indiquée pour effectuer des changements qui agrémenteront votre quotidien. Dans vos relations intimes, vous mettrez de l'eau dans votre vin et les petits plats dans les grands, et tout ira pour le mieux. Amitiés stables. Support des proches.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous aurez les idées claires et vos actions s'en suivront. Les rapports avec votre entourage seront agréables car vous y mettrez une touche d'humour. Communications favorisées. Entente avec tout le monde.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous redéfinirez vos buts en tenant compte d'un changement de situation. En matière d'argent, vous n'aurez pas tendance à dépenser pour des babioles. Côté cœur, vous charmeriez sans même le vouloir. Le détachement vous va bien.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous constaterez à quel point certaines personnes de votre entourage sont imaginatives. Dans vos activités, vous aurez de l'ordre et de la méthode. Côté cœur, vous vivrez à plein. Pour ce qui est de la santé, bien se nourrir et faire des exercices aident à la conserver. Bref, une journée de vérités de Lapalisse.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les contacts avec les gens de votre entourage seront riches en enseignement. Vous serez raisonnable et prêt à des compromis pour préserver le calme. Vous voudrez voir des résultats concrets à vos actions.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

D'humeur introspective, vous ne serez pas malheureux si vous devez passer un moment seul. Par ailleurs, en fin de journée, en compagnie de vos intimes, vous pourriez partager de bons moments. Bonne journée pour régler des détails quotidiens. Efficacité.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous perdrez patience si vous êtes débordé. Vous aurez à cœur de terminer vos tâches, mais en même temps vous rêverez de vous fuir vers d'autres horizons, ou de vous la couler douce. Côté cœur, vous vivrez un renouveau.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous pourriez avoir des nouvelles concernant un projet que vous aviez presque oublié. Dans vos relations intimes, prenez le temps de dire simplement ce qui ne va pas plutôt que d'insinuer des choses. En matière d'argent, vous pourrez en gagner un peu plus à condition d'en faire plus en moins de temps.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Dans vos activités, demandez un coup de main si vous en sentez la nécessité. Vous récupérerez quelque chose qui vous est dû. Vous rassembleriez facilement les gens vers un même but aujourd'hui. Assurance de soi tranquille.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Un projet auquel vous tenez pourrait occuper une bonne part de votre temps. On pourrait vous donner des informations utiles. Vous irez vers les autres en toute simplicité. Bonheur de vivre.

Agenda

Réunion des **émotifs anonymes**, nouveau regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 Principale, Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Groupe Alateen à 18h30 et **Renaissance Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10 Granby.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie**, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

Le **Groupe de soutien pour perdre du poids**, se réunit tous les mardis à 19h15, au Motel Granby, 700 Principale, Granby.

La Maison du Livre est ouverte au public tous les mardis de 13h à 21h. Aussi vente de cartes de l'UNICEF, au 371 route 202 à Stanbridge-Station.

Rencontre organisée par le **groupe Méditation et croissance de vie**, tous les mardis de 19h à 20h30, et tous les mercredis de 13h à 14h30. Inf.: 372-2098.

Soirée de marche organisée par **La magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les mardis.

Inf.: 405-9321.

Bingo organisé par la **Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Bridge duplicata organisé par le **Club de bridge de Waterloo**, tous les mardis à 13h, au 1973 Leclair, Waterloo. Inf.: 539-1283.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: jeu de palet tous les mardis de 9h à 12h, au local.

Club 3e âge de Cowansville: Partie de cartes tous les mardis à 13h15, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or Bromont**, tous les mardis à 19h, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, soirée du Mardi Gras.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne à 19h et 20h30, vie active et palet à 19h, au local.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30 et baseball poche à 19h30, tous les mardis, au Centre communautaire.

Rencontre organisée par les **Cœurs jeunes de l'Assomption**, à 13h30, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par le **Club canadien de la Vallée du Yamaska**, à 14h à l'Auberge West Brome. Conférencier: M. Carleton Monk.

Prêtre cherche ouailles

STOCKHOLM (AP) - Recherche: fidèles. Lieu de travail: église de Landeryd. Salaire: une bonne communion.

Désespéré de voir si peu de monde à la messe dominicale, un pasteur de l'église Luthérienne de Landeryd, commune à 160km au sud-ouest de la capitale suédoise Stockholm, vient de faire paraître une petite annonce ainsi libellée dans le journal local. Le père Bjorn Frennesson propose même de payer le taxi à ceux qui n'ont pas de voiture.

«Je souhaite qu'un plus grand nombre de personnes assistent aux services religieux du dimanche», a-t-il expliqué à l'Associated Press. Le diocèse compte 14 300 âmes, mais peu vivent près de l'église et font le déplacement.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Ginette Gamache Fortier, de Cowansville; Jacques Hébert, de St-Joachim; Émilie Daniel, de Farnham; Élise Larose, de Granby; Jeanne Dupuis Leclerc, de Granby; Louis-Philippe Lavoie, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Dr Pierre Courchesne (Omnipraticien) M.D., L.M.C.C.
Dr Claude Léveillé, chirurgien plastique
Dr Jean-Raymond Spénard, M.D., FRCS(C), chirurgien

Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000
Ville de Longueuil et Courrier du sud

Liposuccion

PLUS DE 2500 CAS TRAITÉS
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

Greffes capillaires

• Les méthodes les plus avancées
• Aspect naturel et esthétique

Chirurgies plastiques

• Petits lift en «S» du visage
• Seins, abdomen et cuisses
• Corrections paupières et nez

Épilation au laser diode

Technologie de fine pointe testée et certifiée au **Harvard Medical School**
approuvé par la FDA, pour une épilation durable
• Pour tous types de peau
• Pièce à main unique avec saphir refroidissant, pour protéger la peau
• Plus de 3 000 traitements faits

Par laser

• Varices • Poils (Épilation)
• Couperose • Ronflement
• Rides et ridules • Tatouages
• Cicatrices • Taches pigmentaires
• Lésions de peau (tétines)

Autres traitements

• Traitements anti-rides
• Peeling chimique doux
• Augmentation des lèvres
• Botox • Collagène • Perlane
• Traitement de varices

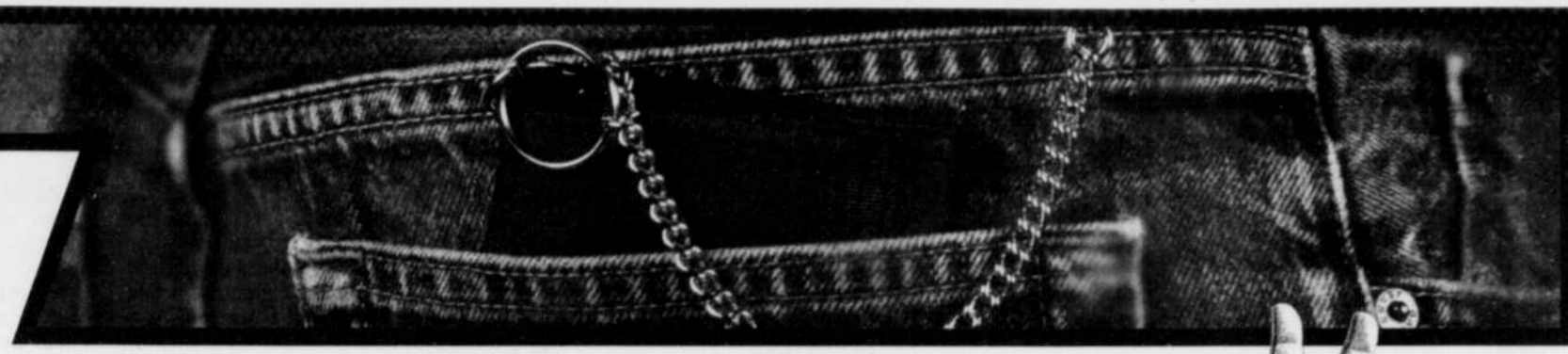


Plus de 15 000 patients traités
par une équipe de sept médecins
répondant à vos besoins

www.esthetique.qc.ca

plan de financement

398 Principale, suite 3, Granby (450) 378-0030



Le solde TROIS FOIS RIEN

À L'ACHAT

RIEN À PAYER AVANT

2004⁺ ou 0

0% à l'achat**
0\$ versement initial
Rien à payer pendant
100 jours***

(aucun versement initial, aucun paiement mensuel et aucun intérêt pendant 12 mois)
Offres s'appliquant à la plupart des modèles.

À LA LOCATION

0 \$ comptant

GM paie la 1^{re} mensualité*
GM paie le dépôt de sécurité**

Offres s'appliquant à certains modèles.

AZTEK

359 \$/mois^{*}** Location 48 mois
0 \$ comptant **0 %** à l'achat**

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, transmission automatique 4 vitesses, vitres, miroirs et portes à commandes électriques, climatiseur.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	359 \$
4 210 \$	268 \$

MONTANA

369 \$/mois^{*}** Location 48 mois
0 \$ comptant **0 %** à l'achat jusqu'à 48 mois**

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise, sécurité 5 étoiles*, la plus faible consommation d'essence de sa catégorie**, vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques, sacs gonflables (2) avant et latéraux, freins ABS aux 2 roues, climatiseur, lecteur CD.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	369 \$
4 292 \$	278 \$

GRAND AM SE 4 PORTES

295 \$/mois^{*}** Location 48 mois
0 \$ comptant **0 %** à l'achat jusqu'à 48 mois**

Moteur 2,2 L ECOTEC à DACT de 140 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatiseur, banquette arrière rabattable divisée 70/30.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	295 \$
1 745 \$	258 \$

RENDEZVOUS 29 998 \$^{*}**

427 \$/mois^{*}** Location 48 mois
0 \$ comptant **0 %** à l'achat**

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, téléverrouillage des portes, vitres, portes et miroirs à commandes électriques, freins à disques aux 4 roues, climatiseur.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	427 \$
4 039 \$	338 \$

SUNFIRE SL 4 PORTES

225 \$/mois^{*}** Location 48 mois
0 \$ comptant **0 %** à l'achat**

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2,2 L ECOTEC à DACT de 140 HP, banquette arrière rabattable divisée 60/40, phares antibrouillard, moulures latérales de la couleur de la carrosserie, garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	225 \$
2 244 \$	178 \$



Vos concessionnaires **GM** du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et aux modèles suivants en location : Grand Am, Sunfire, Montana, Aztek et Rendezvous, parmi ceux en stock. Offres valides en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 20 mars 2003. Photos à titre indicatif seulement. Soujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. **À l'achat, premier paiement du après 12 mois, offert pour des termes de financement à l'achat allant jusqu'à 48 mois. ***Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois pour la plupart des modèles et jusqu'à 48 mois pour les modèles suivants : Grand Prix, Century, Regal, Grand Am, Montana et Sierra série 1500/2500 cabines régulières et allongées avec C6P. ****Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours pour des termes allant jusqu'à 60 mois. *****À l'achat, préparation incluse; transport (950 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. **À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. *** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am (2NE69/R7C), Sunfire (2JB69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Aztek (2BK46/R7A) et Rendezvous (4BK26/R7A)). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. Ces offres à l'achat ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiploce et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté), Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali et les camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

L'agitation électorale

Ça sent les élections avec les annonces du gouvernement Landry, les engagements et le recrutement de têtes d'affiche chez les libéraux, les discours enflammés des adéquistes et les demandes d'organismes, villes et régions qui veulent profiter de la manne électorale. Des élections qui ne sauraient tarder puisque le gouvernement péquiste arrive au terme de son mandat et que les derniers sondages révèlent que celui-ci remonte la côte après une inquiétante glissade.



Valère Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

À n'en pas douter, ce sera la guerre. Bernard Landry, nommé plutôt qu'élus premier ministre, tient à un mandat à son nom. Quant à Jean Charest, s'il ne parvient pas à déloger un gouvernement qui souffre à son tour de l'usure du pouvoir, il risque de perdre l'appui de ses troupes et d'avoir à regarder ailleurs. Et Mario Dumont, après avoir vogué bien haut, un peu trop peut-être, doit investir toute l'énergie possible dans la campagne qui s'amorce pour rester un joueur de taille.

MM. Landry et Charest regardent d'ailleurs de haut le jeune loup adéquiste depuis qu'ils remontent la pente et que l'ADQ recule. Ils se font même sarcastiques, comme s'ils pouvaient en rire et lui faire la leçon. Pas surprenant que M. Dumont et ses acolytes aient de leur côté le verbe de plus en plus coloré, qu'ils accusent l'équipe Landry de coucher avec les syndicats et de ramener le Québec à l'ère de la noirceur.

Mais les gestes et les déclarations de nos politiciens n'ont pas toujours l'impact qu'ils croient. Les électeurs sont trop éveillés et informés pour qu'ils puissent leur faire avaler toutes leurs couleuvres. Les trois chefs y gagneraient donc à mieux détailler leurs programmes et projets de société au lieu de s'amuser à décrier ceux des autres. Certes, peuvent-ils faire œuvre utile et éclairer en critiquant leurs adversaires, mais en autant qu'ils ne disent pas n'importe quoi, que leurs interprétations ne soient pas toutes croches.

Les adversaires de l'ADQ sont par exemple assez grossiers lorsqu'ils parlent d'une médecine à deux vitesses. Car cette médecine existe déjà au Québec. Les services ne sont pas les mêmes selon qu'on a les moyens ou non, de bons contacts ou non, un bon syndicat ou de bonnes assurances. Et pourquoi ne pourrait-on pas se faire traiter dans le privé si ça ne prive les autres de rien? Est-ce acceptable que quelqu'un perde une promotion et même des revenus à cause de délais dans les services publics? Parlons donc des vraies choses plutôt que de principes seulement.

L'ADQ a par ailleurs encore beaucoup à apprendre. On l'a vu avec le recul auquel elle a dû s'astreindre sur le financement des études et le taux d'imposition unique. A-t-elle suffisamment réfléchi avant de parler du développement et des surplus d'Hydro-Québec?

Pas sûr. Elle risque enfin de se ridiculiser avec ses dernières attaques à l'endroit de l'équipe Landry. C'est trop gros pour être crédible, en matière de "noirceur" notamment. M. Charest sait-il que le développement industriel relève déjà, dans certaines régions, des MRC auxquels il propose de le refiler? S'il est justifié de recruter de gens compétents, on relève cependant que certaines têtes d'affiche dont il cherche à s'entourer ne sont pas proches du peuple à desservir. Côté PQ, la décision de Mme Malavoy n'est-elle pas opportuniste? Se mesurerait-elle au chef libéral sans la présence d'un candidat adéquiste susceptible de diviser le vote et de cultiver chez elle le rêve de se faufiler entre les deux?

Et comment se fait-il qu'on ait soudainement tant d'argent à investir partout à la fois?

Voilà donc un gros show en perspective pour les Québécois. Une lutte électorale qui s'annonce rude et colorée parce que les plus grands rêves sont permis aux trois partis qui occupent l'arène politique québécoise et que leurs chefs ne négligeront rien, quitte à dire et promettre n'importe quoi, pour décrocher le pouvoir. C'est d'ailleurs déjà commencé.

PORTRAIT DU PARTI QUÉBÉCOIS PAR L'ADQ...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Une bataille pour la justice

Quand j'ai pris connaissance par les médias et le journal du sort qu'on réserve aux infirmières auxiliaires qui travaillent au 4e étage en hébergement, j'étais outrée car j'ai vécu presque deux ans avec le personnel et les personnes hébergées.

Je parle en connaissance de cause, mon mari était résidant, atteint d'une maladie grave qui nécessitait beaucoup de soins et d'attention. Les infirmières auxiliaires se donnent à fond pour soigner, laver et faire manger les patients. Elles offrent leur sourire et leur chaleur humaine aux patients qui en reçoivent parfois plus du personnel soignant que de leur propre famille.

Il faut avoir passé beaucoup de temps là pour savoir le travail qui est accompli dans ce département. Moins de personnel, moins de soins. Les infirmières seront au bout du rouleau et tout sera à recom-

mencer, ce n'est pas logique.

En 2003, ce n'est pas acceptable, réfléchissez avant de poser des gestes regrettables. Les infirmières auxiliaires ont mon appui. Je leurs souhaite de gagner la bataille devant l'injustice qu'on leur fait subir.

Réjeanne Lessard
Granby

Équité et relativité salariales

Nous, ergothérapeutes, physiothérapeutes, thérapeutes en réadaptation physique et diplômés collégiaux en réadaptation, membres de la Centrale des professionnelles et des professionnels de la santé (CPS), réclamons haut et fort que notre employeur, en l'occurrence le législateur, rende prioritaire le dossier de l'équité et de la relativité salariales afin d'injecter

un peu d'espoir dans le réseau de la santé et ce, dans les plus brefs délais.

En effet, depuis plus de 15 ans, nous espérons que le gouvernement du Québec reconnaisse et élimine une fois pour toutes les écarts salariaux que subissent les emplois à prédominance féminine, touchant par le fait même la quasi-totalité des titres d'emploi des membres de la CPS.

Nous réclamons également que ce gouvernement respecte son propre programme politique ainsi que la Loi sur l'équité salariale qu'il a lui-même adoptée à l'unanimité.

Par notre signature, nous réaffirmons que pour les 10 000 membres de la CPS, qui représentent autant d'électrices et d'électeurs, nous jugeons que l'heure a sonné pour régler le dossier de l'équité et de la relativité salariales.

Mylène Robert, Granby
au nom des 20 signataires

Vox populi



Nadia Leboeuf
Granby

«Moi, c'est Lise Dion. Elle est drôle, et j'aime ses chansons.»



Cynthia Tremblay
Granby

«Tu sais là, l'imitatrice... Ah oui, Claudine Mercier. Elle est tout le temps drôle!»



Stéfanie Guillette
Granby

«J'aime beaucoup Jean-Marc Parent. Il est drôle et gentil en plus, je le sais je l'ai déjà rencontré.»



Vincent Cousineau
Granby

«J'adore Jean-Marc Parent et aussi son émission de télé.»



Marie-Ève Parent
Granby

«Moi, c'est Jean-Michel Anctil. Tout ce qu'il fait, ça n'a pas d'allure, mais c'est drôle.»

Objectif Mars

Dodge Caravan

La préférée des Québécois depuis plus de trois ans.

Plus que jamais, nous ne poursuivons qu'un seul objectif : être et demeurer la mini-fourgonnette la plus vendue au Québec. Et pour ce faire, pendant tout le mois de mars, nous vous offrons :

Plus de protection

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules Dodge 2003.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24.**

Plus de tranquillité d'esprit

Dodge Grand Caravan



La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale**

Plus d'économie

« La fourgonnette la plus éconergétique 2003 »



Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.



Et plus

DODGE CARAVAN SE 2003

Louez à

259 \$[†]
par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 275 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Options de location de 48 mois offertes[†]

Mensualités Comptant initial

299 \$ 2 400 \$
350 \$ 0 \$

0 %^{*}
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS

Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 MARS.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan SE 2003 en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28D + RBK. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photo à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1 000 \$[†]



232296V

4

4

4

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque



photos Stéphane Champagne

Bonne fête Baden-Powell!

Quelque 130 jeunes du mouvement scout de Granby se sont rassemblés pour célébrer l'anniversaire du fondateur de leur mouvement, Robert Baden-Powell, le 21 février, au sous-sol de l'église St-Benoit, de Granby. Toute la soirée se déroulait sous le thème d'Harry Potter. Les 40 animateurs et gestionnaires bénévoles avaient organisé pour l'occasion une pléiade d'activités pour tous les jeunes de sept à 17 ans présents. Une autre belle initiative de ce mouvement éducatif qui offre aux jeunes des activités de plein air et des jeux. Bravo aux bénévoles qui complètent ainsi la formation que les jeunes reçoivent dans leur famille et à l'école!

C'était le 6 mars 1968. **Carole Bessette** de l'Institut de beauté Carole Bessette obtenait son diplôme. Pour marquer ce 35e anniversaire, allons donc la rencontrer au bistro l'Escalier, le jeudi 6 mars, dès 18h30, histoire de lui démontrer notre amitié et lui faire la surprise.

Samedi dernier, une fête surprise a été organisée pour le 75e anniversaire de naissance de **Céline Bienvenue**. Parents et amis n'ont pas manqué de souligner l'événement à La petite marmite.

Jonathan Fontaine Duval a semble-t-il beaucoup de talent comme danseur sur table ou au comptoir. Offrez-lui un p'tit 5 \$ et vous verrez. Une p'tite chanson, avec ça?

Thérèse Beauregard (Banque Nationale) a célébré son anniversaire de naissance le 1er mars. Le décompte est commencé pour cette employée exemplaire qui prendra sa retraite le 30 mars. Relaxation, golf, voyages, magasinage...les projets ne manquent pas. Tant mieux!

Le 15 mars prochain se tiendra au Collège Mont Sacré-Cœur une soirée-retrouvailles pour les élèves ayant fréquenté l'école entre 1989 et 1995. Si vous êtes un ancien, n'oubliez pas de réserver votre place au plus tôt, soit en retournant votre invitation, ou en téléphonant au numéro 372-6882. Laissez un message sur la boîte vocale. Plaisirs et souvenirs garantis; promesse de **Valérie Racine**, enseignante.

Lors d'un souper regroupant les membres du comité de l'Affairistique, des figurants, des commanditaires et des représentants des organismes subventionnés, **Rolande Daudelin**, directrice au CLSC de la Haute-Yamaska a tenu à rendre hommage à ces gens pour leur travail. «Alors qu'on parle de guerre, il est réconfortant d'entendre et de voir que des gens se dévouent bénévolement pour permettre à des enfants de profiter d'un peu de bien-être» a-t-elle déclaré. Rappelons que les profits du spectacle du 8 mars, au Palace, seront partagés entre la Colonie de vacances de Granby et des enfants de familles défavorisées, par l'entremise du CLSC et CHSLD. Ces enfants pourront ainsi participer à des camps de jour.

Jasmin et Daphné Beaudry ont un nouveau compagnon depuis environ un mois. Il s'agit d'un mignon petit chien-lion (shih tzu) qui répond au nom de Mahoi. Bien dressé, quand vient le moment de faire ses besoins, il se rend à la porte, donne un coup de patte sur la cloche et attend qu'on le laisse sortir. Qui dit mieux? Les enfants sont bien heureux, les parents aussi, tandis que grand-papa **Réjean Brunelle** s'est déjà offert de le garder, à l'occasion.

Pierrette Lussier est certes l'invitée la plus assidue au dîner du Club du lundi. Lors de la dernière rencontre, les gens qui partageaient sa table lui ont même suggéré de payer sa contribution et de devenir membres en règle. Le président **Marcel Maheu** est bien d'accord. Les membres de cette qualité sont

toujours les bienvenus!

André Loignon, de la Maison du cadeau Rita fleuriste, en a surpris plusieurs, dont **Clément Gaudreau**, lors du concert de musique grégorienne, au profit de Centraide. **André** n'a pas dormi de la soirée...

Toujours occupé comme dix, **Marc Ethier** a dû quitter en vitesse, une réunion à laquelle il participait, au Plus restaurant bar. Il a demandé à son voisin de table, **François Maheu** de régler sa facture, lui «poussant» 3 \$. Quand la note est arrivée, **François** a constaté que le montant était de 3,35 \$, avant taxes et service. Avis à tous ceux (et ils sont nombreux) qui participent aux réunions auxquelles **Marc** assiste. La même chose pourrait vous arriver.

Content
Comptant...
M. Gendron!

répartition de
3
millions
en ristournes
13 millions
13 millions de dollars en ristournes depuis 1996.

Desjardins Caisse populaire Desjardins de Granby/Bromont



19 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 MARS 2003

L'appel de la route :
vous réveillera
au cœur de la nuit.

D'une compagnie qui fait tout autrement, voici la toute nouvelle ION de Saturn. Son allure attrayante n'est que le préambule d'une belle histoire. Découvrez son habitacle innovateur. Et son moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, qui offre aux conducteurs la puissance qu'ils recherchent. Faites l'essai de la ION de Saturn dès aujourd'hui. Où vous irez, elle ira.

À partir de 15 495\$*



ION

SATURN.

*Le PDSF du modèle illustré (berline ION 3 2003) est de 21 450 \$. Le transport (900 \$), l'immatriculation, l'assurance, les droits, les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration et les taxes sont en sus. Les détaillants peuvent vendre pour moins. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN.

232299V

4

4

4

Bourse de Toronto

MARDI 04 MARS 2003 - LA VOIX DE L'EST 20

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Aet B, Aet B, Aet B, etc.

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Bioms M, Bioniche, Bioscrypt, etc.

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Davis H, Decoma A, Defiant, etc.

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like S&P/TSX, Dow Jones, DOLLAR, etc.

Advertisement for Hyundai Granby car financing. Text includes 'Aucun paiement pour 1 an', '0\$ de dépôt de sécurité', 'Mensualités imbattables', and 'SONATA GL 2003'.



Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Can Ban A, Can Bread, Can Life, etc.

Coup d'oeil boursier

Mardi 4 mars 2003

S&P/TSX 6472.53

Dow Jones 7837.86

DOLLAR 67.40

Or (US\$) 349.50

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg.

Suivre à la page suivante

Économie

Guerre: les détaillants pourraient écopper

Laurier Cloutier

LA PRESSE

Une tempête attend les détaillants du Québec et du Canada, contrairement à ce que plusieurs espéraient jusqu'à récemment. Personne ne connaît la durée ni la sévérité des turbulences.

Des détaillants, gestionnaires de centres commerciaux et banquiers craignent un ralentissement des affaires dans le commerce de détail au cours des prochains mois et Jacques Nantel, professeur et titulaire de la chaire de commerce électronique de HEC Montréal, estime qu'ils ont raison. «Le Canada et le Québec pourront afficher une meilleure performance que les États-Unis, en 2003 comme en 2002, mais ne pourront aller à contre-courant».

Les ventes d'autos, de maisons et de biens durables (meubles, électronique) ont été le moteur du secteur,

ajoute Jean-Charles Chebat, professeur et titulaire de la chaire du commerce de détail à HEC Montréal. Mais tout ça se vend à crédit. La guerre planifiée par Washington contre l'Irak contribue à la hausse du prix du pétrole qui fait grimper le taux d'inflation, donc les taux d'intérêt. Déjà l'auto va moins bien, dit-il.

Les ventes d'autos ont accusé une baisse de 15,2% en janvier au Canada, après les records atteints en 2002, au Québec aussi, mais février devrait être un peu meilleur, estime le consultant Dennis Desrosiers.

Le Canada a fait mieux que les États-Unis cette année, souligne le président de Desrosiers Automotive Consultants, de Toronto. La clientèle rajeunit cependant le parc automobile depuis 4 ou 5 ans et les fabricants ont réduit leurs rabais en janvier. En février par contre, GM et Ford, surtout, sollicitent à nouveau des clients, accros aux rabais. «L'Irak et le pétrole n'aident pas, ajoute Dennis Desrosiers. Ça détruit la confiance du consommateur», à son plus bas niveau de 10 ans aux États-Unis. Malgré tout, les achats chez les détaillants baissent sans s'effondrer.

Le président de la chaîne de vêtements pour hommes Harry Rosen, de Toronto, a «de nombreux amis détaillants aux États-Unis qui se plaignent du marché très faible. Le Canada semble résister jusqu'ici» mais Laurance Rosen ne prévoit qu'une modeste hausse des ventes à court terme.

M. Rosen est «surpris de la résistance du marché canadien. Les gens n'achètent pas de vêtements quand ils regardent CNN. Très prudent, le président surveille le niveau de ses stocks et de ses liquidités». Après tant d'efforts investis dans leur commerce, des détaillants sont amers contre des politiciens qui le mettent en péril mais ce n'est pas le cas de Laurance Rosen : «je préfère travailler et rester bouche cousue».

Les ventes de Harry Rosen ont augmenté de 9% en février, comparative-

ment à 29% en 2002 pour son magasin du centre-ville de Montréal, le plus performant de la chaîne canadienne. Cela dit, Harry Rosen agrandira cette année son magasin du Centre Rockland mais fermera celui du Centre Fairview Pointe-Claire.

«Le commerce de détail est mort à Montréal actuellement, à cause du froid, de la guerre, des loyers extrêmement élevés et des taxes municipales. Tout le monde est inquiet dans le commerce de détail», déclare le président d'une chaîne de magasins.

«La guerre va affecter l'économie en général et plusieurs secteurs», selon Pierre Laporte, des syndicats de Ernst & Young. «Des canards boiteux chez les détaillants vont tomber au moindre ralentissement. Les détaillants ont toutefois en général mieux capitalisé leur entreprise depuis la dernière récession et n'attendent plus à la dernière minute pour corriger le tir», déclare Pierre Laporte.

Air Canada poursuivi

TORONTO (PC) - Deux agences de voyage canadiennes et leur association nationale poursuivent Air Canada et quatre grands transporteurs aériens américains pour complot en vue d'éliminer les commissions aux agences depuis 1995.

Déposée en Cour fédérale, la poursuite d'Always Travel, de Montréal, et de Highbourne Enterprise, de Toronto, soutient que les «plaignants ont subi des préjudices du fait de ces pratiques illégales». Les plaignants tentent de faire inscrire un recours collectif.

La porte-parole d'Air Canada, Laura Cooke, a déclaré que cette poursuite est «sans fondement» et que le transporteur se défendra «farouchement».

Les autres compagnies poursuivies sont notamment American Airlines, le plus important transporteur au monde, ainsi que United Airlines, le deuxième plus gros joueur aux États-Unis et partenaire d'Air Canada dans Star Alliance.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	
Nat Bk 13	1500	26 730	26 730	26 730	-0.06	Plattva As	238000	0.050	0.045	0.045	0.000	Samuel M T	300	7.100	7.100	7.100	0.000	
Nat Bk 15	5755	25 140	25 020	25 120	-0.30	Polvar	100	10.000	10.000	10.000	+0.100	San Fran A	1000	0.770	0.770	0.770	+0.020	
Nat Chalm	5000	0.210	0.210	0.210	+0.030	Plash Cor	123899	93.000	90.280	90.280	-1.210	San Fran Bf	4300	0.800	0.800	0.720	-0.030	
Navigo en	16905	3.550	3.470	3.520	-0.30	Powr Cor f	237203	38.350	37.160	37.160	-1.090	Saputo Gr	11015	23.300	22.250	22.350	-0.700	
Nelson Gld	24500	0.550	0.530	0.550	-0.030	Powr C Ap	1800	24.990	24.600	24.990	+0.440	Sask Wht be	141257	0.405	0.375	0.375	-0.015	
NetDirv	12000	0.065	0.065	0.065	+0.015	Powr C Bp	1800	23.600	23.550	23.550	-0.050	Saxon u	500	0.320	0.320	0.320	+0.020	
Netgraph f	113593	0.140	0.130	0.140	+0.030	Powr C Cp	4650	24.750	24.550	24.650	+0.050	Scotia Mt	13000105	100	105.000	105.000	+0.400	
Neuroch	105122	9.990	9.150	9.410	-0.320	Pwr Fin A	212938	39.500	38.300	38.360	-1.030	Scotia Snt	1000	85.500	85.500	85.500	+0.500	
Nevsun o	112260	3.850	3.510	3.720	-0.180	Pwr Fin B	1200	25.230	25.090	25.090	+0.060	Scotia Spf	500	19.600	19.600	19.600	-0.100	
Nevalta	6361	4.750	4.620	4.650	-0.30	Pwr Fin D	1400	24.300	24.210	24.210	+0.010	Seamark	21314	17.900	17.550	17.550	-0.400	
Nfl Capa f	298345	8.250	8.250	8.250	-0.000	Pwr Fin E	34800	23.250	23.070	23.110	-0.140	Seasr Can	27163	16.900	16.710	16.710	-0.140	
Newgro A	1000	14.240	14.240	14.240	+0.090	Pwr Fin F	730	25.000	24.850	24.850	+0.100	Semato o	6000	0.630	0.630	0.630	-0.030	
Newkwa o	1570	0.850	0.850	0.850	-0.010	Pwr Fin H	2600	24.900	24.850	24.850	-0.050	Sepps o	250	0.000	0.000	0.000	0.000	
Newmont	45337	40.550	39.520	39.520	-1.030	Precisn D	183778	54.290	52.710	53.260	-0.630	Sevth A	41085	0.610	0.570	0.590	-0.000	
Nexen	367878	32.100	31.670	32.030	+0.010	Prem T Acf	1030	3.400	3.350	3.360	-0.590	Shaw C Bf	266993	14.140	13.150	13.280	+0.040	
Nexor inc	47465	7.850	7.660	7.780	-0.050	Prime Rnd	1150	8.850	8.750	8.850	+0.250	Shaw C pr	3280	22.250	22.000	22.250	+0.250	
Nexor A p	50000	25.000	25.000	25.000	+0.050	Prime Wst	98	0.000	0.000	0.000	ShawCor A	2019166	13.300	13.110	13.110	-0.130		
Nexa B	37200	1.850	1.780	1.850	+0.050	Printera	150	0.000	0.000	0.000	Shell Can	87741	48.100	47.500	47.500	-0.500		
Nexus Gr o	821500	0.040	0.035	0.040	-0.000	Procyo n	18350	0.470	0.420	0.470	+0.070	Shermag	44600	12.800	12.650	12.650	-0.350	
Nexlin o	300	3.010	3.010	3.010	-0.190	Progress E	100500	8.750	8.450	8.500	-0.250	Sherritt f	46462	4.900	4.860	4.860	0.000	
Niko	84868	24.420	23.500	24.000	-0.600													

Aucun paiement pour 1 an avec financement à l'achat

0\$ financement à l'achat et aucun paiement pour **120 jours** (sur modèles sélectionnés)

Mensualités imbattables

Louez à partir de **199\$ /mois*** 48 mois

SANTA FE 2003 Comptant de 2995\$

Transport et préparation en sus

0\$ de dépôt de sécurité

PDSF de 21050\$



Détails chez votre concessionnaire.

HYUNDAI Gagnant

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 378-4666

Promatek o	5080	3.300	3.290	3.290	-0.010	Rogers B f	360216	13.750	13.100	13.160	-0.590	Sherritt P	500	6.750	6.750	6.750	0.000
Promat o	78600	0.320	0.310	0.310	+0.005	Rogrs wris	14070	15.030	14.750	14.750	-0.250	Shire act	1893	24.850	23.950	24.070	+0.920
Promax f	142513	2.450	2.350	2.390	-0.080	Roma inc	5316	14.300	14.150	14.150	-0.100	Shopp Dr	96540	23.390	23.010	23.260	-0.080
Pson	14	0.000	0.000	0.000	0.000	Rothman	56018	25.250	24.700	24.750	-0.230	Sico	2245	19.000	19.000	19.000	0.000
Pulse	23480	1.060	1.050	1.050	-0.040	Royal Bnk	1619795	58.910	56.760	57.020	-1.080	Siebal jana	858	12.970	12.580	12.580	-0.000
Purcell	36560	3.400	3.210	3.260	+0.010	Ry Bk J	4455	25.350	25.150	25.300	0.000	Sierra S	1050	8.700	8.520	8.520	-0.100
Pure Gld o	172400	0.105	0.095	0.105	+0.000	Ry Bk N	984	26.200	25.950	25.950	+0.190	Sierra U	8071	5.090	4.800	4.850	+0.070
Pure r o	715000	0.010	0.005	0.005	-0.005	Ry Bk O	3260	25.550	25.400	25.550	+0.150	Signalgen	83150	0.080	0.080	0.080	-0.005
QLT inc	82964	13.710	13.020	13.310	-0.250	Ry Bk S	4800	26.560	26.500	26.550	-0.100	Silent W	4315	6.350	6.250	6.250	0.000
Quebecor A	1057	19.950	18.550	18.550	+0.300	Royal bid	18220	23.210	21.970	19.600	-8.570	Sino For Af	150441	1.780	1.730	1.780	+0.050
Quebecor B f	302671	18.890	18.420	18.420	-0.140	Ryl Group f	351139	10.290	10.090	10.170	-0.030	Sixty sp	15297	5.000	4.700	4.780	+0.110
Quebecor w f	261767	34.250	33.470	33.810	-0.180	Russal M	9765	5.460	5.440	5.460	-0.020	Slater Stl	48150	3.160	2.900	2.900	-0.210
Quebecor w c	1800	26.700	26.650	26.700	+0.100	Russal C	300	24.750	24.750	24.750	+0.250	Steamer B	15498	9.650	9.160	9.160	-0.200
Quebecor w d	6881	26.550	26.450	26.500	0.000	Sik Pulp u	33090	10.700	10.580	10.580	-0.110	Sme m	6350	1.800	1.800	1.800	0.000
Queenstak	961403	0.420	0.370	0.370	-0.055	Snc Lavin	154981	32.580	31.860	31.870	-0.830	Smsft lvy	6	0.000	0.000	0.000	0.000
Queenstn M	5800	0.810	0.810	0.810	-0.010	SR Telcom	78500	0.940	0.830	0.830	-0.070	Stocan F	10409	8.400	8.050	8.050	-0.350
Quest a f	3025	1.220	1.220	1.220	0.000	St Andrew	255	0.000	0.000	0.000	Smithfield	1400	27.760	27.620	27.620	+1.680	
						StL CemA f	1938	18.900	18.500	18.500	0.000	Snow Le A	5500	0.105	0.105	0.105	-0.010

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jardineries |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amibié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

179 Logements vendus en 2002
Yves Forand
 375-1621
 378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A FOSTER: par le propriétaire, maison de 2 étages commerciale, 3 c.c., 1 1/2 s. bain, près du golf. Prix 69,900\$. 450-539-3731

A VOIRI TRÈS BEAU COTTAGE: 3 c.c., plancher bois franc, immense salon avec foyer au gaz, rue tranquille, près de tous les services, au 114 Albert, Granby, prix 112,000\$. Info: 375-0420 ou 776-0506.

BUNGALOW RÉCENT: 2 c.c., salon, s. manger, aire ouverte, terrain bien aménagé. Seulement 104,900\$. À ce prix, ils sont rares!

GRANBY: NOUVEAU: près parc ind. et galeries, bung. 2 c.c., armoires en chêne, beau terrassement, grande remise. Propriété impeccable!
YVETTE ROSS, 378-4120, Re/Max Prof. inc.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON SHEFFORD
 Construction 1996, 2+1 c.c., foyer, remise, très propre, sur près d'un acre de terrain, pour amateurs de la nature, 105,000\$.

Marie-France Lazure, agent imm. agréé
 Les Immeubles Michel Mialhot, 372-8317.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
 Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison au 73 rue Mair, Cowansville, constr. récente tout brique 36x33, secteur tranquille, terrain paysager boisé. Aussi terrain résidentiel rue William, 19,660 p.c. à 1.50\$/du pied. Info: 263-1443

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES
 Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX
 Pour une construction neuve 1 seul numéro
776-2676
 R.B.Q. 8224-6174

Plus qu'un conseiller... un ami
Yves Paquette
 Bur.: 378-4120
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 Rés.: 378-9940
 cell: 775-9940

378-4120
 Elle cherche et trouve
 POUR VOUS!
Danielle SAVARD
 Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PREMIER VENDEUR au Québec
 POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé
Claude FOURNIER
 378-8461

Francine Légaré
 AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
 RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
 Courtier immobilier agréé
3 7 8 4 1 2 0

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

CHALEUREUSE ET SPACIEUSE modulaire 24x54, 6% pces, Camping Tropicana, porte-patio, bay window, sur terrain loué 112\$/mois. 35,000\$. Info: 372-7845 entre 16h et 18h.

509 CHALET A VENDRE

CHALET A VENDRE: bâtisse seulement, situé 124 Léger à Brigham. Doit être déménagé. Si intéressé seulement, 378-5437

510 COMMERCES A VENDRE

CANTINE A VENDRE, bon prix, à Granby. Acheteurs sérieux seulement. Tel. 777-6091

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 et 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés + câble, 325\$ et 398\$ par mois. 378-4121

2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 378-6363

2 1/2 STUDIO meublé ou non, aspirateur central, stationnement déneigé, buanderie, près de tous les services, avec références. 770-2983, 378-4109.

PRÈS DE TOUS LES SERVICES, très propre, 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, disponible immédiatement. Renseignez-vous au 375-3055.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

330 SIMONDS SUD: 3%, libre le 15 avril. 777-7697; cell. 531-7000

3 1/4-4 1/2 CENTRE-VILLE au 306 boul. Boivin, semi-meublé, 310\$/mois. Réf. exigées. Pour personne sans auto, libre imm. 770-0887.

BEAU 4 1/2 dans un duplex, libre immédiatement, situé au 326 St-Charles Sud, 575\$ par mois. Info: 375-3761.

GRAND 3 1/2 au 536 Fournier, 1er étage, libre 1er juin; Et 4 1/2 au 562 Fournier, libre 1er mai, pas d'animaux. Références. M.G. Parent, 375-5895

GRAND 5 1/2 dans triplex, haute qualité, bien éclairé, belles divisions, plancher b.f., + garage, situé boul. Lord, 725\$/mois, libre 1er juin ou juillet, pas d'animaux. Info: 777-4744.

HAUTE-VILLE: beau grand 4 1/2, modifié, insonorisé, eau chaude fournie, 625\$ par mois. 521-4444

LIBRES IMM., beaux grands 3 1/2 modernes, (4 logis et 6 logis), inst. lav.-séch., patio, constr. récente. Et 4 1/2 pour juin-juillet. 375-7735

LOGIS 3 1/2 à 295\$/mois située rue Cowie. Info: 375-1854

PLACE MASSÉ: pour 1er juillet, 3 1/2-4 1/2, service de conciergerie. 776-6064

539 CHAMBRES A LOUER

ICHAMBRES A LOUER pour travailleurs et stagiaires non-fumeurs: accès cuisine, TV, vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/ms. Info: 777-1500, 375-1018

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav.-séch., endroit tranquille. 50\$/sem. 375-2421

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon. 220\$/mois. Info: 777-4744.

541 CONDOMINIUMS A LOUER

GRANBY, secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin privé, foyer, ch. maîtres 12x18, 1 stat., frais entr. incl. 875\$/m. 375-2420

600 DIVERS ARTICLES

CHAUDIÈRES ALUMINIUM 2 gallons, modèle Ontario, 1.40\$ ch. 1 1/2 gallon à 1.15\$ ch. 2 gallons, modèle Québec, 1.25\$ ch. et aussi acheteurs ou échangeurs chaudières galvanisées. Je paie .75 cent ch. 372-6748

CUISINIÈRE, Frigidaire 350\$; laveuse Inglis 350\$; réfrigérateur Frigidaire 150\$; sècheuse cuve en acier inoxydable Frigidaire, 150\$. Le tout pour 800\$ non négociable. 378-6275.

ÉVAPORATEUR TECHNIK 2x8, 2 panes en acier inox., souche en acier inox., prix 650\$. Info: 539-3517

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
 Inf. : 375-6611

FOIN DE 2E COUPE, petites et grosses balles. Info: 263-1150, 263-5501.

601 MEUBLES

MOBILIER CHAMBRE A COUCHER pour jeune fille comprenant: lit baldaquin, 39 po. blanc, avec matelas et sommier ainsi qu'un bureau et miroir. L'ensemble 350\$. Aussi matelas d'eau queen 100\$; 2 tables de salon blanches, 125\$ les deux. Info: 531-0385.

604 INFORMATIQUE

CONFIGURATION de garde-barrière (FireWall) sur internet. 35\$/heure. Administrateur de réseaux informatiques. www.voiesecur.com Raymond Lavoie, 776-7657, cell. 531-7657

PENTIUM 2 350, 64 Mo, 6 Go, clavier, souris, écran 17 po. 339\$. Garantie 1 mois.

Micro Solution. 450-531-0689

*Plusieurs autres modèles usagés disponibles.

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

- Téléviseurs
- Aspirateurs
- Instruments de musique
- Micro-ondes
- Magnétoscopes
- Ordinateurs
- Bijoux
- Et plus

611 VÊTEMENTS

WOW!
Ils sont enfin arrivés
600 Jeans Lois
avec légers défauts.
14,99\$ pour elle, gr. 24 à 48

Jeans Dépôt
61 Robichaud, Granby
372-1144
(Même bâtisse que le cinéma Fleur de Lys)
N.B. Faisons bords de pantalons gratuitement

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Top Jeunesse, Sensualité - Douceur
Moments inoubliables. Engageons
Info sur nouveautés. ☎ 776-3410 ☎

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MASSAGES FROTTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

640 SERVICES OFFERTS

BESOIN D'AIDE? Ferais ménage à domicile pour jeune maman ou personne âgée. Responsable et ponctuelle. Avec références. 777-6623.

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

GARÇON POLYVALENT, offre ses services: entretien, peinture, travaux extérieur, aide aux personnes âgées, etc. 375-8284 Marc.

J'OFFRE MES SERVICES pour peinture int. et ext. ainsi que menus travaux de menuiserie. 30 ans d'exp. Renaud Lavoie: 777-0748.

PLAN DE MAISON
Tél. 375-2110

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

TRAVAUX DIVERS: Peinture, toiture, plancher, fenêtre, porte, patio, finition de sous-sol, etc. Prix compétitifs. Jean-Marc: 378-3788

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

642 GARDERIES

BONJOUR! Je m'appelle Aurélie, je me cherche des amis pour passer la semaine avec moi. Ma maman est vraiment super. Activités, jeux, etc. 12\$ par jour. Secteur quartier sud près de J.H. Leclerc. 372-2282 ou 360-6120

VOUS CHERCHEZ QUELQU'UN À QUI CONFIER VOS ENFANTS? Maman d'expérience qui saura leur offrir le meilleur des petits soins. Atmosphère détendue. Grande salle de jeux. Initiation à l'anglais. Près boul. Industriel. Réçu, places limitées. 372-0993.

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

- Téléviseurs
- Aspirateurs
- Instruments de musique
- Micro-ondes
- Magnétoscopes
- Ordinateurs
- Bijoux
- Et plus

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, TENUE DE LIVRES
Rapports gouv. TPS, TVQ, C.C.Q.
N'hésitez pas à me contacter.
IMPÔT, Comptabilité L. B. 375-6585

645 SANTÉ

MASSAGE, LES DOIGTS MAGIQUES
SPECIAL MARS - 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois & Thaïlandais.
450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots de tout âge recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST AU VILLAGE DE FRELIGHSBURG
Prendre une marche de santé tout en faisant quelques dollars, appelez-moi, Sonia Côté
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Claude Monet, Cyprien St-Pierre, Jean-Paul Riopel, Jodoin et Paul-Émile Borduas.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Boulais, Collins, Lague, un bout de Principale, Racine et St-Romuald
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Normandie, Tournant des Iles et un bout de Principale.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Pour la région de Granby
Avec ou sans expérience.
Diplômé en coiffure. Pageette: 360-7977

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CLUB DE GOLF LAC BROME est à la recherche de Cuisinier(ère) de soir Serveurs (euses) Plongeur(euse) Préposé(e) au casse-croûte
Les candidats devront posséder de l'expérience et avoir une très bonne disponibilité.
Salaires selon compétence
Envoyez votre c.v. au: 700 Lakeside, Foster, QC JOE 2N0 ou par télécopieur: (450) 539-0707

COUPLE DEMANDÉ POUR CONCIERGERIE à temps plein

EXIGENCES:
• Doit résider à l'immeuble
• Doit avoir la connaissance pour faire l'entretien et les réparations mineures
• Doit être débrouillard, responsable
Envoyez votre c.v. par la poste à:
OFFRE DE CONCIERGERIE
C.P. 51, Granby, QC, J2G 8E2

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant plain, avec expérience. Inf.: 378-1929

DESMARIS & GAGNÉ INC.

COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de la soudure robotisée et du métal en feuille est à la recherche d'une personne pour combler les postes de

JOURNALIER CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

EXIGENCES:
• Habileté manuelle
• Bonne capacité d'apprentissage
• Personne minutieuse et aimant le travail d'équipe
• Disponible de jour, de soir et de fin de semaine.
Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre CV en mentionnant le poste pour lequel vous appliquez, par fax au: 450-372-8122 ou à l'adresse suivante: M. Bernard Saint-Pierre, Desmaris & Gagné Inc. 565 Maisonneuve, Granby, QC J2G 3H5

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

EMPLOYÉ DEMANDÉ pour travail régulier sur petite ferme (porc et poulet). Inf.: 263-3344

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DESMARIS & GAGNÉ INC.
COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de la soudure robotisée et du métal en feuille est à la recherche d'une personne pour combler les postes de

OPÉRATEUR DE PRESSE PLIEUSE OPÉRATEUR DE CISAILLE OPÉRATEUR DE POINÇONNEUSE

EXIGENCES:
• Minimum 1 an d'expérience ou formation équivalente
• Connaissance des mesures métriques et impériales
• Bonne capacité d'apprentissage
• Personne minutieuse et aimant le travail d'équipe
• Disponible de jour, de soir et de fin de semaine
Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre CV en mentionnant le poste pour lequel vous appliquez, par fax au: 450-372-8122 ou à l'adresse suivante: M. Bernard Saint-Pierre, Desmaris & Gagné Inc. 565 Maisonneuve, Granby, QC J2G 3H5

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

ÊTRE VOTRE PATRON VOUS SOURIT? DONC PLUS DE 9 À 5 TRAVAIL À PARTIR DE CHEZ-VOI PERDRE DU POIDS ET ÊTRE PAYÉ POUR LE FAIRE
Investissement minimum. Osez rêver!
Appelez-moi si vous êtes une personne ambitieuse, j'ai ce que tout le monde recherche "la liberté". Lorraine. 375-2380.

JOURNALIER DEMANDÉ temps plein, à la chaîne de production. Conditions: être en bonne forme physique et matinal. Se présenter chez Patates Dino, 71, rue Foch à Granby.

MONTEUR MÉCANICIEN VITRIÉ COMPAGNON, demandé. Info: 450-266-0777 demandeur M. Steve Flesch.

PHILIPSBURG Bistro recherche cuisinier(ère). Travail à partir de mai. La personne doit avoir beaucoup d'initiative et de débrouillardise avec un minimum de 2 ans d'expérience. Salaire à discuter. Travail de fin de semaine. Laissez message au 450-248-3330, on vous rappellera.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE bilingue, environ 35 h par semaine. Clinique Dentaire Cordeau à Waterloo. 539-2136

660 PERSONNEL DEMANDÉ

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS
Salaire de 600\$ à 800\$/semaine + bonus.
Voiture requise. Bienvenue aux 40 ans et plus.
Formation sur place.
Tél.: 777-1680

SUPER C de COWANSVILLE est à la recherche d'un BOUCHER à temps plein régulier 40 h / semaine. Salaire selon convention collective. Apportez votre C.V. au: Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville, Tél. 450-263-2955, M. Eric Leclerc

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ(E)S, compagnie en pleine expansion, travail d'équipe valorisant, salaire intéressant. Info: (450) 777-7779.

URGENT! AIDE-CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)
Appelez entre 14 h et 17 h au (450) 776-6340

VENDEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel. Se présenter à la Boutique Lumineuse, 523 Principale, Granby.

La Maison de l'emploi

Pour trouver un emploi à sa mesure il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

BÉBÉ cherche une grand-maman, pour me garder chez ses parents, mars, avril, juin, juillet, 2 jours semaine, secteur rue Vittie. Références demandées. Reçus d'impôt. Inf.: 375-6324

670 AUTOS

1995 NEON, 2 p., man., 2,600\$
1993 DODGE COLT, 1,300\$
1993 SENTRA XE, 4 p. aut., 1,500\$
1989 PONT. TEMPEST, 4 cyl. 4 p. aut., 1,200\$
1990 PLYM. ACCCLAIM aut., 1,100\$
1990 TERCEL man. pièces + route, 450\$
1989 TERCEL man. 4 p., 1,400\$.
1988 MAZDA 323, 950\$
1988 CUTLASS SUPREME, bonne condition, moteur refait, 1,900\$.
1991 SENTRA man., 1,200\$. Tél. 777-4193

2000 CAVALIER Z-24, aut., tout équipé.
1999 HONDA Odyssey EX, tout équipé.
1997 DODGE Neon Espresso, 4 p., aut.
1996 DODGE Neon Espresso, aut., t. équipée.
1994 HONDA Accord LX, aut.
1993 NISSAN Axxess man., 3,495\$.
1993 VOLKS GOLF GL diesel, 4 p.
1993 VOLKS JETTA turbo diesel, man.
88 FORD RANGER Pick Up 4x4;
86 TOYOTA CAMRY 4 p. man.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

CHEVROLET MALIBU 1999, aut., 70,000 km, très propre, mags, 4 pneus d'été + 4 d'hiver. 372-0229

NOUVEAU

FIREBIRD 86, aut., V8, 8 roues (4 mags chrome), bonne condition, 900\$ nég. Alex. 405-4022

GEO STORM 1992, aussi autres autos en bas de 1,000\$. Possibilité de financement. 405-6246, 375-4420, 521-7124.

GOLF DIESEL 1993 mécanique A1, peinture impeccable, faut voir. 777-4528

HONDA CIVIC 1992, 4 portes, man., 4,000\$. En bonne condition. 776-7701

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.

Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

670 AUTOS

MERCURY TOPAZ 1992, V6autom., 168.000 km, blanc, excellente condition, tout équipé. Mags. Vrai bijou. 1.995\$. Faut voir. 521-8645

671 FOURGONNETES

VAN VENTURE CHEVROLET 2002, silver, 9.100 km, CD, A/C, transfert de location 399\$ par mois, tx incl. 372-0993

672 CAMIONS

PICK-UP GMC S-15 1989, aut., 650\$. Pick-up Ford 1/2 tonne, 4x4, aut., 1.000\$. aussi 1/2 tonne, man., 650\$. Info : 539-4941 ou 539-3865

679 VÉHICULES RÉCREATIFS

AUVENT 2000 pour motorisé, 18 X 8 (réparé). Valeur: 1.100\$, pour 550\$. Inf.: (418) 580-2970

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

JUMENT BELGE, très bien domptée pour les randonnées en traîneau, âgée de 10 ans, attelage en cuir; Sleigh, voiture de randonnée; Transmission Dodge 4 vit.; Pompe hydraulique pour camion; Radiateur; Ens. de chaînes de tracteur 18.4 30. Info : 450-248-4557

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.C.**REMERCIEMENTS**

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.L.**Les P LONS LANIFIÉS**

→ Préparons la santé de l'avenir!



Un geste pour les générations futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchq@rrss15.gouv.qc.ca

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION

En vertu de l'article 795 du Code civil du Québec Avis est donné qu'en date du 26 février 2003, devant Me ANDRÉ COUTURE, notaire à Granby, Québec, sous le numéro de minute 11 395 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu Martin St-Laurent, en son vivant domicilié au 27, rue Bellevue à Roxton Pond, province de Québec, JOE 120, et décédé à l'Hôpital Général de Hawkesbury en Ontario, le 12 octobre 2002 a été fait. Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au Registre des droits personnels et réels mobiliers. Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, après avoir pris rendez-vous à l'étude de:

Me ANDRÉ COUTURE, notaire
133, rue Robinson Sud, Granby (Québec) J2G 7L5
(450) 378-3875
Granby, province de Québec, le 27 février 2003
André Couture, notaire
248093V

ACTUALITÉS

Un remède pire que le mal ?

Les insecticides seraient plus dangereux que le virus du Nil

Dennis Buckert

OTTAWA (PC)

Des écologistes craignent que la peur du virus du Nil occidental n'entraîne le recours à des insecticides plus dangereux que le virus lui-même. Ils font valoir que le virus n'a pas d'effet néfaste sur la plupart des gens et que les Canadiens vont développer une résistance au virus avec le temps, tandis que la substance chimique envisagée pour le combattre, le malathion, a plusieurs effets nocifs.

L'Ontario a l'intention d'autoriser les municipalités à employer le malathion pour tuer les moustiques qui propagent le virus. D'autres provinces envisagent de pulvériser du malathion, et le Manitoba l'utilise déjà depuis des années.

Selon le scientifique et animateur de télévision David Suzuki, c'est une réaction «hors de proportion» avec la gravité du problème.

L'été dernier, on a rapporté plus

de 300 cas confirmés ou probables du virus du Nil chez l'humain au Canada. Neuf personnes l'ayant contracté sont décédées, bien que tous ces décès n'aient pas été attribués au virus.

L'écologiste David Schindler, de l'Université d'Alberta, affirme qu'il a été prouvé que le malathion a causé «des malformations congénitales, des effets mutagènes et tératogènes, des dommages au cerveau, la leucémie chez les enfants, et des perturbations des fonctions endocriniennes».

Un pesticide sûr

Mais Chris Krepski, porte-parole de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, qui fait partie du ministère fédéral de la Santé, affirme que ce pesticide est sûr, s'il est employé selon les instructions. Et les concentrations de malathion utilisées pour le contrôle des populations de moustiques seraient beaucoup plus faibles que celles couramment employées en agriculture.

Pour sa part Paul Epstein, du

Centre pour la santé et l'environnement de Harvard, s'est dit «choqué» d'apprendre que le malathion est employé pour contrôler les populations de moustiques au Canada. Les impacts écologiques du malathion sont pourtant connus, dit-il, mentionnant que les abeilles sont parmi les premières victimes.

L'environnementaliste Dan Moroz, de Winnipeg, qui se bat depuis des années contre le programme de pulvérisation de malathion de cette ville, fait remarquer que «plus de gens sont morts de la grippe, déjà cette année, au Canada que le nombre total de gens qui décéderont du virus du Nil dans toute l'Amérique du Nord».

Une députée de l'Alliance canadienne, qui suit le dossier du virus, soutient que la pulvérisation n'est pas efficace si elle est faite à la pièce, dans une ville donnée et pas dans celle d'à côté. Et même si toutes les municipalités conjuguèrent leurs efforts, observe-t-elle, on ne parviendrait pas à tuer la totalité des moustiques.

Landry veut faire de la conciliation famille et travail son «obsession»

SHERBROOKE (PC)

Après un succès sans précédent de la relance de l'économie et de l'emploi, le Québec doit maintenant faire de la conciliation famille et travail son «obsession», a estimé à Sherbrooke, hier, le premier ministre de la province, Bernard Landry.

Dans le cadre d'une conférence prononcée devant la Chambre de commerce de la région sherbrookoise, en compagnie de sa ministre à la Solidarité sociale, à la Famille et à l'Enfance, Linda Goupil, M. Landry a même souligné que cela serait «un des enjeux majeurs de la campagne électorale qui s'annonce».

Le premier ministre, dressant d'abord le bilan économique, a rappelé qu'en cinq ans, le Québec avait connu le plus haut taux de croissance de son produit national brut (PNB), alors que le taux de chômage avait été ramené de 14 à 8 pour cent.

«En terme de création d'emplois, jamais autant d'hommes et de femmes sont entrés sur le marché du travail qu'actuellement. En matière d'exportation, par exemple, pour chaque 2 \$ de produits exportés par le Canada, la moitié vient du Québec, alors qu'on forme le quart de la population», a-t-il affirmé.

Contre le vieillissement

Aussi, M. Landry estime plus que jamais le temps venu d'investir pour améliorer les conditions de vie de la famille. S'il n'est «aucunement question de retourner aux familles de 12, 15 enfants», il juge toutefois important de contre le vieillissement marqué de la population.

«Si on ne fait rien, il n'y aura plus



photo La Tribune

Le Québec doit faire de la conciliation famille et travail son «obsession», estime le premier ministre du Québec, Bernard Landry.

assez de jeunes, plus tard, pour soutenir le troisième âge», a-t-il prédit, en faisant allusion à un scénario «angoissant».

Son projet pour concilier la famille et le travail consiste à accorder «en option et sans compensation salariale, sauf le maintien des avantages sociaux», la semaine de quatre jours. «Pour les entreprises, cela va représenter un montant de 100 millions \$. Mais avec un PNB de plus de 100 milliards \$, c'est pas ça qui va faire mal à l'économie», a-t-il exprimé devant un auditoire composé majoritairement de

gens d'affaires.

Pour leur rendre la pilule plus facile à avaler, M. Landry a soutenu qu'en retour, cela se traduirait par un gain de productivité, une baisse de l'absentéisme au travail et une atmosphère meilleure en milieu de travail. «C'est une mesure qui sera bonne pour la prospérité économique et le bonheur des gens, qui auront ainsi plus de temps à passer avec leurs enfants», a-t-il plaidé.

A cela, il a préconisé deux autres mesures: la modulation de la retraite, comme la mise à la retraite partielle, et l'établissement d'une troisième semaine de congé payée. Selon M. Landry, dans le dernier cas ce ne serait pas un luxe car ailleurs, les travailleurs ont droit à «quatre, cinq, six semaines même de vacances annuelles».

Pour M. Landry, qui a aussi rappelé le grand succès des garderies à 5 \$, il est évident que ces mesures seront mises en place «dans le respect de l'équilibre des finances publiques, sans aucune façon retournant en déficit et en évitant de hausser les impôts et les taxes».

Pour la ministre Linda Goupil, qui a signalé entretenir ses collègues de cette initiative conciliation famille-travail depuis quatre ans, c'est maintenant «la première pierre angulaire de notre société», après les efforts consacrés à la création d'emplois et à la lutte à la pauvreté.

«La famille a plus que jamais besoin, dans notre société moderne, de se réaliser», a dit Mme Goupil, parlant de la «pression supplémentaire» causée par un faible taux de natalité et d'un vieillissement très maqué de la population. Le défi de la conciliation travail-famille est un «enjeu majeur de développement social», a aussi affirmé la ministre.

Décès



PLASSE
M. Elphège

Au centre d'accueil d'Acton Vale, le 1er mars 2003 à l'âge de 85 ans, est décédé M. Elphège Plasse, époux de Marie-Louise Pelletier. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Yves, Daniel, Jean-François, Patrick, Sandra, Marc-André, Marie-Claude, Sylvain, Benoît, Julie, Geneviève, Ludovic, David et Marie-Eve; ses arrière-petits-enfants: Cassandra, Olivier, Maude, Michaël et Marie-Soleil, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente au salon:

Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché, Acton Vale
Membre de la C.T.Q.

le mardi 4 mars 2003, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées le mercredi 5 mars à 11h à l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation. Mercredi matin, le salon ouvrira dès 9h. La famille désire remercier tout le personnel du centre d'accueil pour les soins dont a bénéficié M. Plasse et pour le respect et l'amour dont il a su l'entourer.

(4)



BESSETTE
LAMARRE
Mme Florence
1920-2003

Au Centre hospitalier Granby, le 2 mars 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Florence Lamarre, née Besette, épouse de Monsieur René Lamarre, demeurant à Granby, autrefois de Brigham.

Outre son époux, René, elle laisse dans le deuil sa soeur Alice Santerre; ses belles-sœurs, son beau-frère, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier Granby pour les bons soins prodigués à Madame Besette.

Madame Besette repose au salon de

Les Jardins Funéraires Besette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Télex.: (450) 777-4393
www.famillebesette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi, de 14h à 16h et de 19h à 21h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 8 mars 2003, à 11h, en l'église Ste-Marie-Médiatrice de Brigham, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Granby ou à Entraide Cancer de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

4-6

Les résidences et les jardins funéraires
Besette
Le vrai sens des valeurs

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

1 800 257-2434
LE DON DE LA VIE



Et vous?
Un engagement
clair!

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Succession Pierre Ganivet

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de Monsieur Pierre Ganivet, en son vivant domicilié au 230 Denison Ouest, appartement 2, Granby, Province de Québec, J3L 3H7, survenu le 8 novembre 2002, un inventaire des biens du défunt a été dressé par le liquidateur successoral, le 24 février 2003, devant Me Christian Daviau, Notaire, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Christian Daviau, Notaire, sise au 315, rue Visitation, Upton (Québec) J0H 2E0.

Donné ce 27 février 2003.
Me Christian Daviau, Notaire

248095V



van **DOORN**
M. Gerardus
(Gerry)

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 1er mars 2003, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Gerardus (Gerry) van Doorn, époux de Mme Johanna van Miltenburg, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Johanna, ses enfants: Gérard (Monique Gauthier) de Québec, Tony (Diane Tremblay) de Montréal, William (Sylvie Brodeur) de Granby, Bob (Sylvie Bombardier) de Granby, Anny (Yves Casavant) de Granby, Serge (Mireille Cormier) de Gatineau, ses petits-enfants: André, Eloïse et Edith, Marie-Eve, Mylène, Nicolas, Elisa Ann, Lyana et Alyssa. Il était le frère de feu Anton (feu Bernardina), feu Nick (Truus) Ontario, Catharina (Jo) de Granby, feu Anthony (Dina) de Granby, Wim (Annie) de Hollande, Joop (Ann) de Laval, Grada (Théo) de Boisbriand, Ann (Kees) de Colombie-Britannique, Jan (Louise) de Granby, Adrian (Margaret) de Granby, Bill de Québec, Wilhelmina (Jan) de Kitchener, Ontario, Henny (Mary) de Vaudreuil, sa belle-sœur; Wil Tersteeg de Hollande, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi 5 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
girardotmenard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Patrick, angle des rues Principale et Dufferin, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront: mardi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles dès 9 h.

Un gros merci aux personnels des soins intensifs du Centre hospitalier de Granby et de l'Institut de Cardiologie de Montréal pour les bons soins prodigués à M. Gerardus van Doorn lors de son séjour parmi eux.

Des dons à la fondation du C.H.G. ou à la fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(03-04)



Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveure obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveure sera obtenue.

L.B.



LANGLOIS
ALLARD
Mme Dolorès
1920 - 2003

Au Centre hospitalier Granby, le 2 mars 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée Madame Dolorès Allard, née Langlois, épouse de Monsieur Louis-Philippe Allard, demeurant à Granby.

Outre son époux, Louis-Philippe, elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel, Daniel (Marie Dion), ses petites-filles, Vicky, Audrey, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Besette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, mercredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 heures (midi).

La célébration de la Parole aura lieu le mercredi, 5 mars 2003, à 14h30 en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Besette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1 888 730-6666
Télex.: (450) 777-4393
www.famillebesette.com
Membre de la C.T.Q.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

(4-5)

Les résidences et les jardins funéraires
Besette
Le vrai sens des valeurs



BEAUREGARD
M. Léon
1930 - 2003

Paisiblement, entouré de ses proches, le vendredi 28 février 2003, à l'âge de 72 ans est décédé M. Léon Beaugard de Cowansville. Il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Fernande Lajoie-Pelletier, ses enfants; Christian, Danielle (Daniel Marcoite) et Pierre (Sylvie Dubois), la mère de ses enfants Mme Jacqueline Ducharme, ses petits-enfants; Vincent, Olivia et David, son frère et ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, les enfants et petits-enfants de sa conjointe ainsi que de nombreux parents et amis(es).

La famille de M. Beaugard sera présente au

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.
402, rue de la Rivière, Cowansville, Qc
Tél.: (450) 266-6061 - Téléc.: 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le lundi 3 mars 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le mardi 4 mars à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville suivies de l'incinération. N.B. Ouverture du funérarium la journée des funérailles à compter de midi. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à M. Beaugard au cours des dernières années. Toute marque de témoignage de sympathie peut se traduire par offrandes de dons à la Fondation de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins (950, rue Principale, Cowansville, Qc, J2K 1K3). Formulaires disponibles au Funérarium.

"Son passage parmi nous fut de trop brève durée, mais son souvenir en nous lui assure l'éternité."

(03)

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Tél.: (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité: 0653709-59-08

PRIERE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
R.B.

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.
Et vous?
Un engagement
clair!
1 800 257-2434
LE DON DE LA VIE

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Succession Pierre Ganivet
AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de Monsieur Pierre Ganivet, en son vivant domicilié au 230 Denison Ouest, appartement 2, Granby, Province de Québec, J3L 3H7, survenu le 8 novembre 2002, un inventaire des biens du défunt a été dressé par le liquidateur successoral, le 24 février 2003, devant Me Christian Daviau, Notaire, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Christian Daviau, Notaire, sise au 315, rue Visitation, Upton (Québec) J0H 2E0.
Donné ce 27 février 2003.
Me Christian Daviau, Notaire
248095V

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?
Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.
Communiquez avec le 375-4555 poste 223 (3 jours avant la date de parution)
La Voix de l'Est

Pour que Toujours son Souvenir Demeure...
Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?
Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.
Communiquez avec le 375-4555 poste 223 (3 jours avant la date de parution)
La Voix de l'Est

Jeux

croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Il a inventé un système d'écriture - Il a volé un court moment en 1890.
- 2 Met en marche - Laisse séjourner dans un liquide.
- 3 Il a fondé l'Oratoire d'Italie - Marque l'admiration.
- 4 Surnom de Judas.
- 5 Pas à moi - Une chose promise l'est.
- 6 Dans la gamme - Passer sous le robinet - Symbole chimique.
- 7 Pas indifférent - C'est un droit fondamental - Bières.
- 8 Troisième de sept - Du Pacifique à l'Atlantique.
- 9 Douzième lettre grecque de l'alphabet - Il renie sa religion.
- 10 Chevalement - Salmonidés.
- 11 Disciple - Abrasif.
- 12 Frangin - Se servir de.

- 4 Donner les couleurs du spectre - Rompre le silence.
- 5 Largeur d'une étoffe - Métal de couleur rouge-brun - Cale en forme de lettre.
- 6 Douce oisiveté.
- 7 Prince musulman - Capituler.
- 8 Qui a une saveur aigre - Avens.
- 9 Fête religieuse musulmane - A un penchant pour.
- 10 Obligation morale - Combattre.
- 11 Vitesse d'un navire - Pour désigner des objets - Conjugaison.
- 12 Brame - Criminel.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 793

1	C	O	N	S	O	M	M	A	T	E	U	R
2	L	U	E	U	R	E	M	U	R	I		
3	A	R	T	I	F	I	C	E		E	G	O
4	I	D			T	E	M	E	R	I	T	E
5	R	I	A		V	I	N		D	A	N	S
6	O		T	A	R	T	E	L	E	T	T	E
7	B	O	R	N	E	E		I	N	S	C	
8	S	U	E	U	R		F	E	T	E		O
9	C	R		S	I	S	E		I	M	B	U
10	U	S	A		E	T	R	I	Q	U	E	S
11	R	I	D	E		A	R	D	U		A	S
12		N	O	M	B	R	E		E	S	T	E

VERTICALEMENT

- 1 Personne jugée sympathique.
- 2 Voie - Alerter.
- 3 Dans le calendrier - Vieille ville - Coule au pays d'Élisabeth II.

MC794

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM794

IMPRIMERIE - Un mot de 8 lettres

- ABRÈGE
- AJOUT
- ALINEA
- ARGUS
- CANARD
- CHAÎNE
- CHASSE
- CHASSIS
- CLICHE
- COPIE
- DEFET
- DELIE
- DESSIN
- DOS
- EDITER
- EPREUVE
- EPUISE
- ERRATA
- ESPACER
- FOND
- GARDE
- GUIDE
- IMAGE
- INEDIT
- JOURNAL
- LIGNE
- LITHOGRAPHE
- LIVRESQUE
- MANUEL
- MAT
- NOIR
- OMBRE
- ONDULE
- OPUSCULE
- PAPIER
- PINCE
- PLAT
- POCHE
- POINT
- RAMETTE
- RELIEUR
- ROMAIN
- SAMIZDAT
- SCOOP
- SCRIPT
- TELETYPE
- TIRER
- TITRE
- TRACT
- TRAIT
- UNE
- USUEL
- VENIN

S	I	S	S	A	H	C	H	A	I	N	E	I	T	A
A	A	L	I	N	E	A	O	M	B	R	E	R	I	T
M	J	L	I	T	H	O	G	R	A	P	H	E	R	A
I	O	E	T	R	M	A	E	T	T	E	M	A	R	R
Z	U	U	H	A	B	R	E	G	E	I	I	E	E	R
D	T	S	N	C	M	J	A	U	F	T	T	D	L	E
A	R	U	O	T	O	R	R	I	E	I	E	R	I	C
T	E	P	I	U	D	P	G	D	D	L	G	A	E	A
L	I	V	R	E	S	Q	U	E	E	I	A	N	U	P
E	P	N	E	C	H	A	S	S	E	L	M	A	R	S
P	A	E	O	N	Q	S	U	C	C	L	I	C	H	E
L	P	O	C	N	I	A	M	O	R	U	U	E	F	E
A	P	O	I	N	T	N	E	N	G	I	L	D	O	S
T	I	D	E	N	I	E	V	U	E	R	P	E	N	U
E	S	I	U	P	E	P	Y	T	E	L	E	T	D	O

Solution du dernier problème: **ROTHSCHILD**

SERVIDÉO

2 pour 1

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby • 777-3393

Tous les films ou jeux
NOUVEAUTÉS INCLUSES

7 JOURS / 7

Un coupon par client/par jour
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Coupon valide jusqu'au 9 mars 2003

Pensée

« On peut dire que la réussite dans la poursuite d'un objectif n'est, en fin du compte, qu'une heureuse combinaison de génie, de travail et aussi de bonne fortune. »

Sourire

Travailler durement n'a jamais tué personne, mais pourquoi prendre le risque ?

Statistiques

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Ottawa	66	40	18	7				1207 145 88
Toronto	65	37	23	4				1193 163 79
Boston	64	28	25	8				3186 182 67
Montréal	66	24	27	8				7166 193 63
Buffalo	64	19	31	8				6142 172 52

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
New Jersey	64	38	16	6				4168 130 86
Philadelphia	64	34	17	11				2153 133 81
N.Y. Islanders	64	30	24	8				2176 176 70
N.Y. Rangers	68	27	31	8				2180 203 64
Pittsburgh	66	25	32	4				5165 198 59

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Washington	67	31	25	7				4183 176 73
Tampa Bay	65	29	22	10				5176 175 71
Florida	65	19	25	12				9152 192 59
Atlanta	64	22	33	5				4169 228 53
Caroline	66	18	33	9				6135 189 51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Detroit	64	35	17	9				3203 161 82
St. Louis	65	33	18	8				6204 167 80
Nashville	64	26	25	9				4160 160 65
Chicago	66	24	27	10				5156 165 63
Columbus	64	23	32	7				2166 204 55

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Vancouver	65	38	17	10				0205 160 86
Colorado	65	32	15	11				7193 159 82
Minnesota	64	32	23	8				1155 139 73
Edmonton	65	26	23	8				8174 184 68
Calgary	65	20	31	10				4144 189 54

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Dallas	66	36	13	15				2199 134 89
Anaheim	66	30	24	8				4158 160 72
Los Angeles	65	28	29	4				4171 179 64
Phoenix	64	25	27	8				4162 173 62
San Jose	64	24	29	6				5175 187 59

Ligue nationale Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
1. x-Ottawa	66	88
2. x-New Jersey	64	86
3. x-Washington	67	73
4. Philadelphia	64	81
5. Toronto	65	79
6. Tampa Bay	65	71
7. NY Islanders	64	70
8. Boston	64	67
9. NY Rangers	68	64
10. Montréal	66	63
11. Florida	65	59
12. Pittsburgh	66	59
13. Atlanta	64	53
14. Buffalo	64	52
15. Caroline	66	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Pts
1. x-Dallas	66	89
2. x-Vancouver	65	86
3. x-Detroit	64	82
4. Colorado	65	82
5. St. Louis	65	80
6. Minnesota	64	73
7. Anaheim	66	72
8. Edmonton	65	68
9. Nashville	64	65
10. Los Angeles	65	64
11. Chicago	66	63
12. Phoenix	64	62
13. San Jose	64	59
14. Columbus	64	55
15. Calgary	65	54

x-meneur de section.

Ligue nationale Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Lemieux, Pgh	27	58	85
Naslund, Vcr	41	43	84
Forsberg, Col	21	60	81
Thornton, Bos	32	47	79
Hejduk, Col	39	38	77
Bertuzzi, Vcr	34	39	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Demitra, StL	27	45	72
Modano, Dal	26	46	72
Jagr, Wash	34	35	69
Pattly, LA	29	39	68
Mogilny, Tor	25	43	68
Murray, Bos	32	35	67
Alfredsson, Ott	23	42	65
Kariya, Ana	24	40	64
Hossa, Ott	38	25	63
Fedorov, Det	24	38	62
Whitney, Cib	18	44	62
Prospal, TB	16	46	62
Jokinen, Flo	33	27	60
Hull, Det	27	32	59
Heatley, Atl	26	33	59
Lecavalier, TB	24	35	59
Morrison, Vcr	19	40	59
Kolu, Mtl	16	43	59
Saint-Louis, TB	29	28	57
Richards, TB	14	43	57
Weight, StL	12	45	57
Sundin, Tor	30	26	56
Satan, Buf	23	33	56
MacInnis, StL	15	40	55
Gaborik, Minn	28	26	54
Seane, SJ	25	29	54
Carter, Edm	24	30	54
Gonchar, Wash	14	40	54
Iginia, Cal	28	25	53
M.Johnson, Phx	19	34	53
Nylander, Chi-Wash	15	38	53
Kovalchuk, Atl	31	21	52
Stiiman, StL	18	34	52
Lang, Wash	17	35	52
Zhamnov, Chi	14	38	52

Ligue semi-pro Classement

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	50	45	4	0				1240 110 91
Saint-Georges	50	40	10	0				0254 160 80
Pont-Rouge	50	33	11	4				2224 153 72
Saguenay	50	23	24	2				1204 217 49
Windsor	50	21	26	1				2176 202 45
Rivière-du-Loup	49	19	25	1				4192 228 43
Québec	50	15	31	3				1169 248 34
Asbestos	51	13	34	2				2159 240 30

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Hyacinthe	49	32	13	1				3179 142 68
Verdun	50	30	19	1				0218 182 61
Laval	48	28	17	1				2218 168 59
Saint-Jean	50	27	19	2				2212 222 58
Sorel	49	19	27	2				1181 231 41
Granby	49	9	35	3				2148 239 23
w-LaSalle	23	5	13	3				2 63 95 15

w - a cessé ses activités.
Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Samedi 1er mars

Saint-Georges 10 Windsor 3
Asbestos 5 Saguenay 4
Laval 4 Saint-Jean 3
Granby 8 Sorel 1

Dimanche 2 mars

Laval 7 Rivière-du-Loup 3
Thetford-Mines 8 Québec 2
Verdun 6 Saguenay 5 (match du 23 février)
Saint-Jean 6 Granby 4

Mardi 4 mars

Rivière-du-Loup à Québec, 20h00.
Saint-Hyacinthe à Verdun, 20h00.

Mercredi 5 mars

Granby à Laval, 20h00.

Jeudi 6 mars

Sorel à Saint-Jean, 20h00.
Rivière-du-Loup à Thetford-Mines, 20h30.

Vendredi 7 mars

Laval à Saint-Hyacinthe, 20h00.
Windsor à Saint-Georges, 20h30.
Pont-Rouge à Asbestos, 20h30.
Québec au Saguenay, 20h30.

Samedi 8 mars

Saguenay à Windsor, 20h00.
Laval à Sorel, 20h00.

Dimanche 9 mars

Saint-Georges à Rivière-du-Loup, 15h00.
Pont-Rouge à Thetford-Mines, 19h30.
Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 19h30.
Sorel à Verdun, 19h30.
Laval à Granby, 19h30.

Fin du calendrier régulier.

Ligue semi-pro Les meneurs

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun
David Thibault, Thetford	50	35	51	86	54
Claude Morin, St-Georges	50	33	53	86	42
F. Vermette, St-Georges	50	34	51	85	55
Mathieu Benoit, Verdun	46	47	35	82	26
Charles Poulin, Windsor	48	35	46	81	97
Yves Bertrand, R.-du-Loup	45	27	54	81	30
Pierre Gendron, St-Jean	47	32	47	79	72
Y. Landry, R.-du-Loup	48	37	40	77	36
Patrice Tardif, Thetford	47	27	48	75	75
Claude Savoie, Thetford	48	27	48	75	31
M. Debenedictis, Verdun	48	24	51	75	44

Les Prédateurs Les meneurs

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun
S. Pelligrino	46	24	29	53	16
Chris Lyness	44	13	32	45	27
Ugo Bouthillier	46	20	20	40	44
J-François Bouchard	46	9	26	35	47
Martin Caron	44	14	19	33	28
Réal Godin	48	7	26	33	30
Éric Morin	42	3	17	20	16
Patrick Tessier	47	4	15	19	161
Shawn Mamane	21	12	6	18	19
Lenny-Jo Goudrault	12	4	11	15	10
J-François Langlais	44	3	11	14	43
Wesley Scanzano	18	2	10	12	0
Stéphane Derome	22	2	10	12	4
Alexandre Charrette	22	7	5	12	8
Corey Holland	36	4	6	10	283
Normand Desjardins	17	3	6	9	8
Jesse Grenier	35	2	7	9	210
Éric Normandin	13	1	5	7	26
Jonathan Lévesque	40	1	6	7	52
Michel Gingras	46	1	6	7	133
Shawn Scanzano	14	1	4	5	15
Michael Lanthier	25	2	3	5	0
Martin Duval	11	0	4	4	0

Ligue Promotuel Séries éliminatoires

Demi-finales 4 de 7

Vendredi 28 février

Coleraine 5 Valcourt 4 (P)
Weedon 4 Lac Mégantic 6

Samedi 1er mars

Valcourt 5 Coleraine 9
(Coleraine mène 2-0)

Dimanche 2 mars

Lac Mégantic 2 Weedon 6
(La séries est égale 1-1)

Vendredi 7 mars

Coleraine vs Valcourt, 20h
Weedon vs Lac Mégantic, 21h

Samedi 8 mars

Valcourt à Coleraine, 20h30

Dimanche 9 mars

Lac Mégantic à Weedon, 14h

LHJMQ Classement

Partie d'hier non comprise

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Section Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	66	35	21	6				4 218 196 80
Hull	64	34	24	4				2 239 199 74
Montréal	66	28	25	5				8 233 243 69
Rouyn-Noranda	65	29	30	0				6 241 248 64

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	65	34	23	6				2 234 204 76
Sherbrooke	65	33	22	7				3 209 196 76
Shawinigan	66	24	31	7				4 193 228 59
É-Drummondville	66	13	47	3				3 157 287 32

ASSOCIATION FRANK-DILLO

Section Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	66	44	14	6				2 289 198 96

Québec 64 36 22 3 3 245 188 78
Chicoutimi 64 27 33 1 3 217 249 58
E-Rimouski 65 11 51 3 0 174 349 25

Section Maritimes

Halifax 65 40 13 9 3 262 181 92
Acadie-Bathurst 67 40 20 4 3 255 178 87
Moncton 66 34 17 10 5 234 194 83
Cap-Breton 66 20 33 8 5 186 248 53

É - éliminé d'une participation aux séries éliminatoires.
Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Samedi 1er mars

Val-d'Or 2 Shawinigan 1
Baie-Comeau 9 Halifax 0
Chicoutimi 5 Cap-Breton 3

Dimanche 2 mars

Montréal 5 Québec 3
Rimouski 5 Moncton 4 (P)
Victoriaville 6 Sherbrooke 2
Acadie-Bathurst 5 Drummondville 2
Hull 6 Rouyn-Noranda 3

Lundi 3 mars

Halifax à Victoriaville

Mardi 4 mars

Montréal à Shawinigan, 19h00.
Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30.
Hull à Rimouski, 19h30.
Québec à Sherbrooke, 19h30.
Cap-Breton à Val-d'Or, 19h30.

Mercredi 5 mars

Hull à Québec, 19h30.
Cap-Breton à Rouyn-Noranda, 19h30.

Jeudi 6 mars

Acadie-Bathurst à Chicoutimi, 19h30.

Vendredi 7 mars

Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Rimouski à Québec, 19h30.
Victoriaville à Sherbrooke, 19h30.
Cap-Breton à Hull, 19h35.
Halifax à Val-d'Or, 20h00.

LHJMQ Les meneurs

Partie d'hier non comprise

Joueur	MJ	B	P	Pts
Gagnon, Jonathan Rou	62	48	58	106
Perrault, Joël BaC	64	47	58	105
Thoresen, Patrick BaC	65	32	66	98
Filion, Olivier Bat	66	33	62	95
Proulx, Olivier BaC	65	36	57	93
Sleighter, Pierre-Luc Vic	59	34	57	91
Plourde, Jean-François She	63	55	35	90
Talbot, Maxime Hul	62	39	51	90
Pelletier, Pascal BaC	61	38	52	90
Bernier, Steve Mon	65	42	46	88
MacRae, Stuart Hal	67	31	56	87
Parenteau, P-Alexandre She	52	25	62	87
Massé, David Qué	62	44	40	84
Genesee, Benoît VdO	60	28	53	81
Ferland, Jonathan Bat	63</			



(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kariya, Rucina, Szykora, etc.

ATLANTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Heatley, Kovalchuk, Kozlov, etc.

BOSTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Thornton, Murray, Rolston, etc.

BUFFALO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Satou, Gratton, Barnes, etc.

CALGARY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Ignia, Conroy, Drury, etc.

CAROLINE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like O'Neil, Francis, Brind'Amour, etc.

CHICAGO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Zharnov, Sullivan, Calder, etc.

COLORADO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Forsberg, Hejduk, Tanguay, etc.

COLUMBUS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Whitney, Cassels, Sanderson, etc.

DALLAS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Modano, Guerin, Zubov, etc.

DETROIT

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Fedorov, Hull, Shanahan, etc.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Carter, Marchant, York, etc.

FLORIDE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Jokinen, Kozlov, Husek, etc.

LOS ANGELES

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Paily, Schneider, Molinski, etc.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Gaborik, Dupuis, Lindros, etc.

MONTRÉAL

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kovi, Zednik, Perreault, etc.

NASHVILLE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Laguard, Johansson, Timonen, etc.

NEW JERSEY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Larjuri, Elias, Friesen, etc.

ISLANDERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Blake, Yashin, Parrish, etc.

RANGERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kovalev, Nedved, Lindros, etc.

OTTAWA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Alfredsson, Hossa, White, etc.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Rencick, Recchi, Johansson, etc.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Johnson, Briere, Nagy, etc.

PITTSBURGH

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Lemieux, Straka, Hrdina, etc.

SAN JOSE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PMAN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Selanne, Damphousse, Marleau, etc.

2002-2003 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Harvey	60	3	12	15	4	65	0	0	0	52	5.8	
Stuart	36	4	10	14	2	46	2	0	1	0	63	6.3
Cheechoo	48	8	4	12	2	33	0	0	3	1	62	12.9
Graves	64	7	5	12	-11	24	1	0	0	0	96	7.3
Fahy	27	1	11	12	4	14	0	0	0	0	42	2.4
Smith	59	2	9	11	5	54	0	0	0	0	50	4.0
Marchment	64	2	9	11	0	108	0	0	0	0	63	3.2
Dimitrakos	7	2	3	5	-3	0	0	0	0	0	11	18.2
Bradley	44	2	3	5	0	37	0	0	0	0	20	10.0
McLaren	15	0	2	2	2	0	0	0	0	0	14	0.0
Kiprusoff	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
Nabokov	49	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0	0.0

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Mogilny	59	26	43	69	5	8	5	2	9	0	123	21.1
Sundin	59	30	26	56	0	48	12	2	6	1	175	17.1
Antropov	57	15	24	39	16	104	2	0	6	0	84	17.9
Kaberle	65	7	29	36	18	26	3	1	0	1	92	7.6
Reichel	65	11	24	35	7	20	1	1	1	1	93	11.8
Svehia	65	5	29	34	12	38	1	0	1	0	88	5.7
Tucker	65	9	24	33	-6	30	4	1	2	0	96	9.4
Remberg	54	13	18	31	5	30	7	0	1	0	113	11.5
Domi	65	14	14	26	-21	21	4	0	0	0	78	17.9
Hoglund	63	13	15	28	5	12	2	0	3	0	127	10.2
Grien	64	11	11	22	1	59	2	1	3	0	75	14.7
McCabe	58	3	15	16	15	94	2	0	0	0	119	2.5
Fitzgerald	57	4	13	17	11	55	0	0	0	0	80	5.0
Lumme	61	6	10	16	11	40	1	0	3	0	64	9.4
McCauley	62	6	8	14	2	16	0	0	0	0	78	7.7
Corson	34	5	7	12	-2	34	0	0	0	0	50	10.0
Roberts	8	5	3	8	-2	8	3	0	0	0	19	26.3
Healey	33	3	5	8	8	6	1	0	0	0	33	9.1
Berg	61	2	4	6	-1	22	0	0	0	0	39	5.1
Belak	38	1	4	5	-4	119	0	0	0	0	21	4.8
Jackman	33	0	1	1	-5	26	0	0	0	0	26	0.0
Beilour	50	0	1	1	0	20	0	0	0	0	0	0.0
Kidd	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Pratt	51	1	6	7	-5	31	0	0	0	0	32	3.1
Svitov	46	3	3	6	-3	42	1	0	0	0	45	6.7
Alexeev	21	4	1	5	-4	6	1	0	1	1	28	14.3
Cullimore	22	1	3	4	4	25	0	0	0	0	18	5.6
Neckar	54	1	3	4	-3	35	0	0	0	0	23	4.3
Dingman	43	2	1	3	-7	79	0	0	0	0	34	5.9
Graham	33	0	2	2	0	7	0	0	0	0	0	0.0
Khabibulin	54	0	2	2	0	6	0	0	0	0	0	0.0
Rumble	19	0	0	0	-2	6	0	0	0	0	0	10.0

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Moss	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
Skudra	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Markkanen	990	43	2	2.61	6	8	1	414	906			
Salo	2968	135	4	2.73	20	23	7	1188	898			
Edmonton (6)	3960	184	6	2.77	26	31	8	1602	897			
Raycroft	179	7	0	2.35	1	2	0	78	918			
Thomas	120	5	0	2.50	2	0	0	64	928			
Grahame	1352	61	1	2.71	11	9	2	564	902			
Shields	1598	73	0	2.74	10	10	6	655	900			
Hackett	629	34	1	3.24	4	7	0	295	897			
Boston (2)	3893	182	2	2.81	28	28	8	1656	901			
Weekes	2417	100	2	2.48	11	20	7	1132	919			
Ibse	1588	83	0	3.14	7	19	2	612	881			
Caroline (6)	4029	189	2	2.81	18	39	9	1744	902			
Turk	2905	133	2	2.75	18	25	7	1177	898			
McLennan	1033	52	0	3.02	2	10	3	437	894			
Calgary (4)	3960	189	2	2.86	20	35	10	1614	895			
Toskala	161	7	0	2.61	1	1	0	82	921			
Nabokov	2958	126	3	2.65	19	24	6	1255	909			
Kiprusoff	847	48	1	3.40	4	9	0	314	867			
San Jose (6)	3892	187	4	2.88	24	34	8	1651	893			
Hume	1089	49	1	2.70	4	7	6	511	913			
Luongo	2892	138	6	2.86	15	27	6	1463	914			
Florida (5)	3996	192	7	2.88	19	34	12	1974	911			
Garon	243	8	1	1.98	2	2	0	134	944			
Hackett	1063	45	0	2.54	7	8	2	561	926			
Theodore	2698	133	1	2.96	15	24	6	1283	906			
Montréal (7)	4020	193	2	2.88	24	34	8	1978	911			
Dunham	1775	74	3	2.50	15	12	3	800	915			
Richter	694	34	0	2.94	5	6	1	295	897			
Holmqvist	39	2	0	3.08	0	1	0	16	889			
Blackburn	1604	86	1	3.22	7	14	4	682	888			
Rangers-NY (7)	4136	203	4	2.94	27	33	8	1793	898			
Caron	944	40	2	2.54	5	9	1	468	921			
Hedberg	1907	93	1	2.93	14	15	3	838	900			
Aubin	1130	59	1	3.13	8	13	0	530	900			
Pittsburgh (6)	4002	198	4	2.97	25	37	4	1836	903			
Denis	3606	182	3	3.03	22	32	7	1781	907			
Labbe	260	18	0	4.15	1	2	0	120	870			
Columbus (4)	3884	204	3	3.15	23	34	7	1901	903			
Nurminen	1944	92	2	2.84	13	14	3	841	901			
Hniloka	918	55	0	3.59	3	11	1	449	891			
Daloe	895	65	0	4.36	5	11	1	407	862			
Cassivi	123	11	0	5.37	1	1	0	47	810			
Atlanta (5)	3898	228	2	3.51	22	37	5	1744	884			

ST LOUIS

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Demitra	61	27	45	72	4	26	10	3	0	166	16.3	
Weight	55	12	45	57	0	38	4	0	2	0	149	8.1
MacInnis	64	15	40	55	17	49	9	1	2	0	244	6.1
Stillman	62	18	34	52	11	46	6	0	2	0	120	15.0
Tkachuk	50	28	22	50	4	129	12	0	4	0	164	17.1
Bojarski	64	19	22	41	3	115	9	0	3	0	110	18.8
Boguski	63	16	22	38	19	36	2	1	5	0	85	18.8
Cajani	65	8	21	29	0	44	2	0	0	0	79	9.9
Khavranov	50	14	11	25	0	44	2	1	2	0	77	10.4
Rucinski	50	14	11	25	0	44	2	1	2	0	77	10.4
Drake	63	16	8	24	-3	38	2	1	2	1	84	19.0
Jackman	65	3	12	15	18	135	0	0	0	0	50	6.0
Martins	30	5	5	10	0	32	4	0	1	0	30	16.7
Nash	52	5	3	8	0	86	1	0	2	0	62	8.1
Podell	53	2	6	8	5	16	1	0	0	0	37	5.4
Salvador	54	2	6	8	11	75	1	0	0	0	57	3.5
Lafamme	35	0	8	8	4	24	0	0	0	0	26	0.0
Mayers	15	2	5	7	1	8	0	0	0	0	26	7.7
R.Johnson	63	2	6	7	-13	26	0	0	0	0	57	3.5
Dubinsky	28	0	2	5	6	3	4	0	0	0	23	0.0
Low	64	2	3	5	4	161	0	0	1	0	34	5.9
Finley	51	1	2	3	3	26	0	0	1	0	23	4.3
Papineau	9	1	1	2	-2	0	0	0	0	0	13	7.7
Walker	11	0	1	1	4	22	0	0	0	0	10	0.0
B.Johnson	32	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0.0
Nicklaus	5	0	0	0	-2	4	0	0	0	0	1	0.0
Sanford	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
Barrasso	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
Brathwaite	29	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0

TAMPA BAY

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T Pct.			
Prosral	63	16	46	62	2	45	6	0	4	0	111	14.4
Lecavalier	63	24	35	59	-6	37	6	1	3	0	215	11.1
St. Louis	65	29	28	57	5	30	11	2	1	0	157	18.5
Richards	63	14	43	57	-3	18	4	0	1	0	210	6.7
Boyle	61	11	37	48	7	32	7	0	1	0	1105	10.5
Modin	59	15	20	35	4	20	2	1				

Une grosse saison de balle!

La campagne de baseball senior débutera à Granby; les Guerriers recevront les championnats provinciaux de baseball junior

GRANBY

La saison 2003 des Guerriers de Granby sera marquée par la tenue de deux événements d'envergure, soit la tenue des championnats provinciaux juniors en août et du week-end d'ouverture de la Ligue de baseball senior du Québec.



Fernand
Bélanger

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

De plus, les Guerriers midgets AAA et juniors seront dirigés par un nouvel entraîneur en chef au cours de la prochaine campagne.

Ce sont là les faits saillants de la conférence de presse de lancement de saison de l'organisation granbyenne tenue hier soir.

«On vient tout juste d'obtenir la confirmation des championnats provinciaux du 14 au 17 août. Le nombre d'équipes reste à être déterminé parce que plusieurs ligues juniors ont arrêté leurs activités l'an passé», de faire remarquer Claude Côté, président des Guerriers.

En ce qui a trait au week-end d'ouverture de la Ligue de baseball senior du Québec les 3 et 4 mai, l'organisation des Guerriers a été préférée à celle de Trois-Rivières pour la tenue de cet événement.

«Nous allons avoir 14 des 15 équipes de la ligue à Granby. Chaque journée va comprendre quatre parties. Ce sera une bonne occasion pour les gens de Granby de connaître le calibre de notre ligue», a poursuivi Claude Côté.

De plus, l'ouverture officielle de la saison du circuit sera faite avant le match du samedi 3 mai, à 17h, entre Kamouraska et les Guerriers seniors de Granby. La formation granbyenne évoluera également le dimanche 4 mai,



photo Janick Marois

La saison 2003 des Guerriers sera bien remplie. Dans l'ordre habituel: Guy Veilleux, entraîneur en chef des Guerriers midgets AAA, Claude Côté, président des Guerriers, Louise Lemay, présidente d'honneur, Daniel Bélisle, président de la Ligue de baseball senior du Québec, Mathieux Rochefort, entraîneur en chef des Guerriers juniors, et Martin Whitehead, entraîneur en chef des Guerriers seniors.

également à 17h, face à la formation de Rivière-du-Loup.

Personnel d'entraîneurs

Les Guerriers seniors seront de nouveau dirigés par le pilote Martin Whitehead. Ce club disputera 27 matches, dont 18 à l'intérieur de sa propre division regroupant huit formations.

Mathieux Rochefort agira par ailleurs à titre d'entraîneur en chef des Guerriers juniors. Ses adjoints seront Yan Lauzon et Larry Goddard qui ont complété leur carrière junior en 2002.

Les Granbyens disputeront un total de 32 joutes en évoluant dorénavant exclusivement au sein de la Ligue de baseball de la Rive-Sud, la Ligue junior de l'Estrie ayant cessé ses activités.

De leur côté, les Guerriers midgets AAA seront pilotés par Guy Veilleux et Samuel Jutras agira à titre d'adjoint. L'équipe disputera pas moins de 56 matches en saison régulière, de même qu'au moins trois au tournoi de mi-saison dans la région de Montréal et lors des championnats provinciaux disputés à Trois-Rivières lors de la fin de semaine de la Fête du Travail.

Une ligue en pleine expansion

Le président de la Ligue de baseball senior du Québec, Daniel Bélisle, a pour sa part précisé que son circuit est en pleine expansion.

«Nous en serons à notre deuxième année sous la formule actuelle. La ligue a déjà existé pendant 13 saisons sous le nom de Ligue métropolitaine de baseball avec surtout des clubs de la région de Montréal, mais nous sommes présents maintenant dans la plupart des régions du Québec, sauf l'Ouataouais et le Lac St-Jean», fait valoir Daniel Bélisle.

Tony Armas impressionne

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Tony Armas a travaillé fort au cours de l'hiver. Il veut connaître une saison à la mesure du talent qu'on veut bien lui reconnaître. Et si l'on se fie à sa performance à sa première sortie, hier à Melbourne, on peut croire qu'il a vraiment mis toutes les chances de son côté.

En trois manches, le droitier n'a permis aucun coup sûr, a donné un seul but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises. Ses exploits n'ont pas été suffisants cependant quand les Orioles de Baltimore ont battu les Expos 2-1 après avoir marqué deux fois en sixième contre Britt Reames.

«Je n'ai jamais été en aussi bonne

forme de ma vie», a commenté Armas.

Le gérant Frank Robinson, tout en reconnaissant que Armas semblait prêt à connaître un bon début de saison, a mentionné qu'il savait qu'il pouvait faire encore beaucoup mieux.

«Il a effectué quelques tirs très hauts. Je pense qu'il voulait faire un peu vite et son épaule gauche était trop ouverte à l'occasion. C'est sans doute normal.

«C'était sa première sortie et il était gonflé à bloc.»

Si Armas a excellé, ce fut le même scénario pour T.J. Tucker, son successeur, qui n'a donné aucun coup sûr en deux manches et qui s'est permis trois retraits sur des prises. Tucker a cependant donné un but sur balles à Jay Gibbons en quatrième et il n'a pas apprécié.

Reames a moins bien fait, ou du

moins, a été moins chanceux, étant victime d'une défensive chancelante. Il a cédé deux points aux Orioles en sixième. Il y a d'abord eu le circuit de Brian Roberts, puis les Orioles ont marqué un point non mérité quand Larry Bigbie a obtenu un simple, volé le deuxième, avancé à la suite de l'erreur de Michael Barrett et marqué à la suite de l'erreur de Wil Cordero quand on jouait rapproché à l'avant-champ.

Les Expos ont eu besoin de trois simples, dont celui de Vladimir Guerrero pour marquer un point en troisième contre le partant Rick Helling.

Les Braves d'Atlanta seront les visiteurs, aujourd'hui, au stade Space Coast. Paul Byrd sera leur partant et John Smoltz devrait lancer au cours de la rencontre.

C'est le Japonais Tomo Ohka qui sera au monticule pour les Expos.

70 médailles pour le Québec

CAMPBELLTON (PC)

Seulement trois médailles ont été accordées au cours de la première journée du second bloc des Jeux du Canada, hier, et le Québec en a décroché deux pour porter son total à 70.

À Charlo, les biathlètes Jean-Philippe Le Guellec de Shannon, près de Valcartier, et François Leboeuf de Val-Bélair ont réalisé le doublé or-argent dans l'épreuve de 15 kilomètres. La course des filles a été reportée à mercredi à cause du mauvais temps.

Les choses sérieuses se mettent en branle, aujourd'hui, dans plusieurs disciplines sportives, comme le ski alpin et le judo.

L'équipe féminine de hockey a bien entrepris la compétition en défaisant l'Alberta 4-2.

Il note aussi que la Ligue de baseball senior se veut une rampe de lancement pour les joueurs désireux de se tailler un poste avec les Capitales de Québec, de la Ligue de baseball Northern.

C'est ainsi que deux matches entre les étoiles de la LBSQ et les Capitales auront lieu en mai. L'équipe de Québec compte dans ses rangs depuis 2001 le Farnhamien Benoit Émond, un joueur de la Ligue métropolitaine de baseball.

Nouveautés

Les Guerriers ont aussi fait part de quelques nouveautés lors de cette conférence de presse.

C'est ainsi que la conseillère municipale Louise Lemay agira à titre de présidente d'honneur en 2003, succédant ainsi à Denis Cabana.

De plus, les Guerriers parraineront la Ligue novice de baseball mineur désormais connue sous le nom de *Tim Bits-Guerriers*. La compagnie Tim Horton défrayera les gilets et casquettes des jeunes joueurs tandis que les membres de l'organisation granbyenne tiendront des cliniques à l'intention des jeunes, activité qui sera sous la responsabilité de Guy Patenaude, un joueur des Guerriers seniors.

Chaque joueur des Guerriers seniors parrainera en outre un jeune portecouleurs novice qui participera à la cérémonie d'ouverture de la saison.

La compagnie Carquest agira par ailleurs à titre de partenaire du week-end d'ouverture. Les sommes recueillies à cette occasion seront versées aux Jeux olympiques spéciaux pour handicapés dont Carquest est le partenaire majeur.

L'horaire de l'été comprendra aussi le Tournoi de balle-molle des Maîtres dont l'un des organisateurs est Martin Whitehead, entraîneur en chef des Guerriers seniors.

Le brio de la gardienne Carmen Lizee, qui a fait face à 37 tirs, a privé les Québécoises d'une victoire plus tranchante. Valérie Chouinard, Sabrina Harbec, Caroline Hill et Sarah Vaillancourt ont obtenu leurs buts.

Tia Hanson et Ashleigh Schols ont déjoué Jenny Lavigne, qui n'a fait face qu'à 17 lancers.

Le Québec dispute son prochain match contre la Nouvelle-Écosse, aujourd'hui.

Une forteresse

Le village des athlètes, situé à Dalhousie, est une véritable forteresse. N'y entre pas qui veut, même les membres des missions ont parfois des problèmes. Les personnes bénévoles prennent leur tâche très au sérieux, mais il ne devrait pas perdre de vue que les Jeux du Canada ne sont pas les Jeux olympiques.



Lapierre est
satisfait de
ses Maroons

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Vancouver 6 Boston 4
Floride 2 Toronto 1
Detroit 3 Columbus 2
Islanders 1 Rangers 1
LHJMO
Halifax 6 Victoriaville 4

31 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 MARS 2003

DE BONS RÉSULTATS EN NATATION

- page 29 -

Oleg Petrov échangé à Nashville

Julien: «Ça va nous permettre de faire de la place aux jeunes»

MONTRÉAL (PC)

Le Canadien de Montréal a échangé l'ailier droit Oleg Petrov aux Predators de Nashville, hier, en retour d'un choix de quatrième ronde au repêchage de 2003.

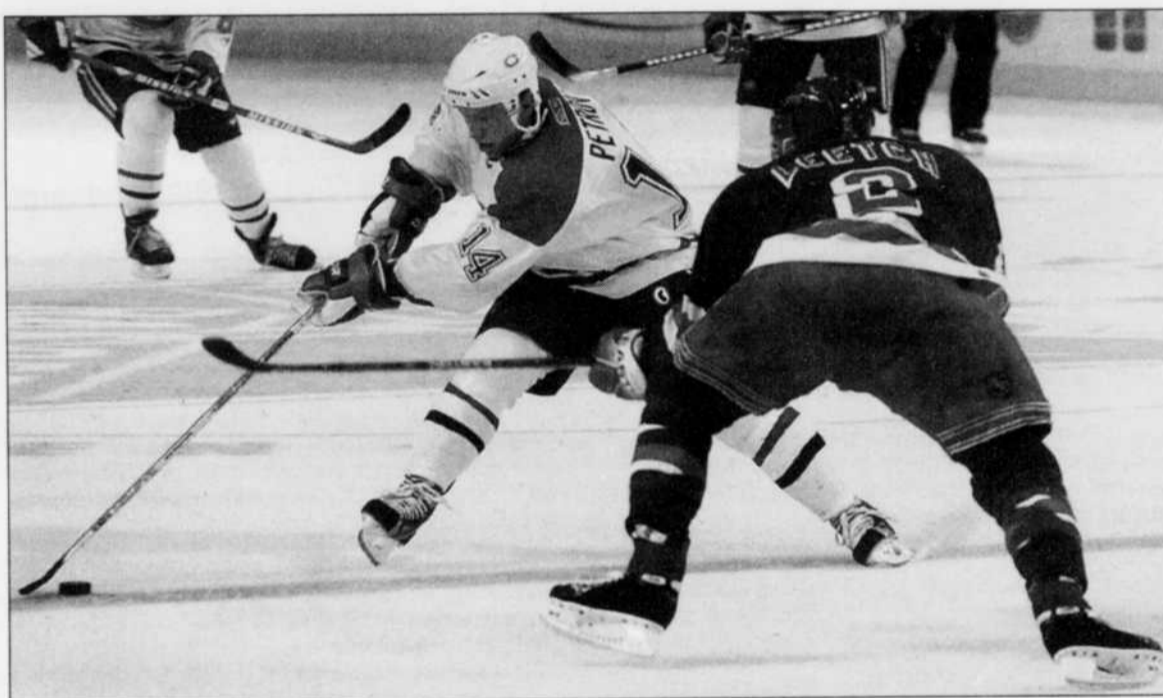
Petrov, âgé de 31 ans, a amassé seulement sept buts et 16 passes en 53 matches cette saison après avoir récolté un sommet personnel de 24 buts en 2001-02.

Le Moscovite a été retranché à quatre reprises le mois dernier alors que le Canadien compte un surplus de petits attaquants.

Petrov, qui reçoit un salaire de 1,2 million \$ US, est susceptible de devenir joueur autonome à l'issue de la saison en cours, à moins qu'il ne fasse usage de l'année d'option que prévoit son contrat. Dans un tel cas, le patineur russe touchera un salaire de 1,3 millions \$ US en 2003-04.

Dans l'inconnu

«En raison de son statut pour l'an prochain, nous allions dans l'inconnu. Nous avons effleuré le sujet avec son agent (Don Meehan) au début de la saison, mais Oleg était resté sur ses positions parce qu'il s'attendait à connaître une bonne saison», a expliqué le directeur général André Savard, hier, quelques minutes avant de monter dans l'avion menant l'équipe à Los



archives Presse canadienne

Oleg Petrov, un petit joueur de talent qui a déjoué plus d'un défenseur, montrait des statistiques décevantes cette saison.

Angeles.

Le rendement des jeunes espoirs du Canadien et celui de Petrov cette saison ont également incité Savard à bouger.

«Nos jeunes joueurs donnent des signes encourageants, a fait remarquer le directeur général du Canadien. Par ailleurs, Oleg avait plus de difficultés

que lors des deux dernières saisons. Il n'a pas pu maintenir la cadence et il a moins produit.»

Un bon soldat

L'entraîneur en chef Claude Julien a admis que l'équipe perdait un bon soldat.

«Oleg est un bon travailleur qui a toujours affiché une bonne attitude. Ses statistiques n'ont pas répondu aux attentes, mais j'ai toujours aimé son éthique de travail. C'est dommage, mais en même temps, nous avons tellement de joueurs qu'il est difficile de garder tout le monde heureux.»

Julien est d'avis que cette

transaction aura des répercussions positives pour le Canadien.

«Ça va nous permettre de faire de la place aux jeunes. C'est la direction qu'emprunte l'organisation. Nous avons quand même obtenu un choix de quatrième ronde et mis de l'argent en banque», a ajouté Julien, tout en rappelant que le Canadien avait obtenu une sélection de deuxième tour dans la transaction impliquant Éric Chouinard.

Petrov a entrepris sa carrière dans la LNH avec le Canadien en 1992-93, mais il s'est exilé en Suisse de 1996 à 1999 avant d'effectuer un retour à Montréal.

Bouillon de retour

Claude Julien a parlé de Francis Bouillon, rapatrié de Hamilton, comme d'un «bon petit joueur».

«Quand il a été retourné, on lui avait dit qu'il y avait une bonne possibilité qu'il revienne, et on avait que six défenseurs pour ce long voyage.

«On sait que si on a besoin de lui, il va être en mesure de nous aider.»

Bouillon souffrait d'une gastro-entérite quand le Canadien a rappelé Francis Beauchemin pour remplacer Patrick Traverse, malade, pour le match de jeudi dernier contre le Wild du Minnesota.

Le Canadien entamera un séjour de six matches sur la route, demain soir, lorsqu'il visitera les Mighty Ducks d'Anaheim.

Trois autres médailles en escrime!

GRANBY (FB)

Les porte-couleurs de l'équipe d'escrime de la région Richelieu-Yamaska ont continué de briller en récoltant une médaille d'or et deux d'argent hier à la 38e Finale nationale des Jeux du Québec de la MRC de Portneuf.

Julien Gaudreau-Pollender et Gabriel Bernier, du club d'escrime des Loisirs de Granby, ont arraché la médaille d'or dans l'épreuve en épée par équipe en disposant d'un duo de la région de Montréal 19-18 en finale.

Cassandra Fournier, du club granbyen et Frédérique Poirier, de Mont

St-Hilaire, ont pour leur part décroché la médaille d'argent dans l'épreuve féminine d'épée par équipe. Elles ont baissé pavillon 18-15 en finale aux mains des représentantes de la région des Laurentides.

Patrick Mulholland, de McMasterville, a complété la rafle avec une deuxième place dans la compétition individuelle de sabre masculin.

Ces excellents résultats ont permis à la région Richelieu-Yamaska de se maintenir au premier rang du classement de cette discipline.

Les dernières épreuves en escrime auront lieu aujourd'hui. Julien Gaudreau-Pollender et Sébastien Dufresne uniront leurs efforts en fleuret

masculin par équipe. Cassandra Fournier et Frédérique Poirier feront de même en fleuret féminin par équipe alors que Patrick Mulholland et Francis Dufresne-Cyr évolueront en sabre masculin par équipe.

Il faut noter par ailleurs que toutes les courses de ski de fond ont été annulées en raison du froid intense sévissant partout au Québec. La région Richelieu-Yamaska a donc pris le 11e rang après les épreuves de style classique et les courses à relais.

Le premier bloc terminera ses activités aujourd'hui. Les athlètes du deuxième bloc prendront d'ailleurs le départ vers la MRC de Portneuf ce matin à 11h15 au Cégep de Granby.

Anna et Sergei ont divorcé...

TORONTO (PC)

L'attaquant Sergei Fedorov des Red Wings de Detroit affirme que lui et la joueuse de tennis vedette Anna Kournikova ont autrefois été mariés mais qu'ils sont maintenant divorcés.

Fedorov, âgé de 33 ans, a révélé à *Hockey News* qu'il n'a plus de contact avec Kournikova, âgée de 21 ans.

«Nous étions mariés, quoique brièvement, et nous sommes maintenant divorcés, a dit Fedorov. Je n'ai pas gardé le contact avec elle et je n'ai pas l'intention de sortir avec quelqu'un d'autre pour l'instant.»

Avec Bure

La relation entre les deux Russes, qui a souvent fait les manchettes, n'a


pas toujours été au beau fixe. Kournikova a également eu une aventure sentimentale avec l'attaquant Pavel Bure des Rangers de New York.

«Je ne sais toujours ce qui en était, a ajouté Fedorov. J'en ai pris connaissance en lisant les magazines et j'ai tenté de rompre.

«Mais elle m'a donné une explication, j'ai vraiment cru que c'était vrai et nous avons réussi à arranger les choses.»

Au petit écran

JEUX DU CANADA
(RDS, 11h)
JEUX DU QUÉBEC
(RDS, 17h)

Oubliez les conflits, oubliez les impôts...
Shefford  **CHRYSLER Jeep vous offre de**
VIVRE pour ROULER

ACHETEZ À
13 999 \$*



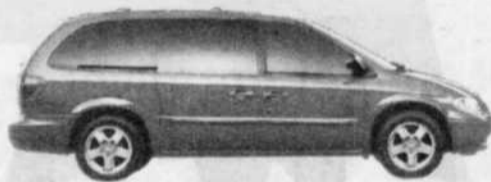
Dodge SX 2.0 2003

EQUIPEMENT DE SÉRIE :

- 132 CH • LECTEUR DE CD • PHARES ANTIBROUILLARDS • VOLANT INCLINABLE
- DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY^{MD} • ET PLUS !



Disponibles
chez Shefford
 Plusieurs Dodge Caravan et Grand
 Caravan récentes à bas kilométrage
À PRIX RÉDUITS



de financement à l'achat
 jusqu'à 48 mois

OU
 CHOISISSEZ

comptant initial
 disponible à la location,
 avec aucun dépôt de sécurité

CHRYSLER SEBRING 2003



Louez à
259 \$^{***} par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2 600 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Télédverrouillage • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry KeySM • Radio AM/FM avec lecteur de CD

CHRYSLER PT CRUISER 2003



Louez à
259 \$^{**} par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 2 700 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD et changeur • Climatiseur • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry KeySM • Sacs gonflables avant à déploiement progressif

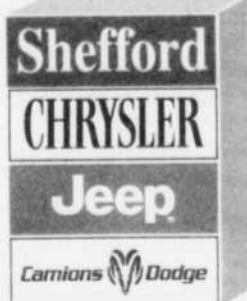
CHRYSLER INTREPID ES 2003



Louez à
289 \$^{**} par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 750 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipée comme suit : Moteur V6 3.5 L et 24 soupapes • Toit ouvrant à commande électrique • Système antidémarrage Sentry KeySM • Télédverrouillage • Freins à disque aux 4 roues • Phares antibrouillards • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse

* Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus.
 ** Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la berline Chrysler Sebring 2003 avec l'ensemble 24H + AJF, la Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27D et la Chrysler Intrepid 2003 avec l'ensemble 27L + GWA. Le dépôt de sécurité est 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Transport inclus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada.
 Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus.



Shefford 
CHRYSLER Jeep

947 Principale, Granby • 378-9051

